大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人　費彝民
經中國人民郵政登記認爲新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號
第二萬一千二百三十三號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元埠外七元
地址：香港軒尼詩道三四二號　電話：七二三一一、七七二三一　廣告課電話：七六四九八〇　發行部電話：七六二四四　編輯部電話：七六二四四　廣州辦事處：惠吉西二坊二號　電報掛號：3378
香港大公報印刷有限公司承印

外交部發言人談話
揭露印方荒謬立場

駁斥印方對中國和平努力的歪曲誣衊；指出印方侵佔了中國領土，使用武力改變邊界狀況；闡明一九五九年十一月七日的實際控制線公平合理，恢復今年九月八日的狀況是絕對不能接受的；譴責印方領土野心無止境；勸它勿迷信武力，儘快回到談判桌子上來。

【新華社北京八日電】中華人民共和國外交部發言人今天發表談話，駁斥印度外交部發言人十一月二十五、二十六、二十七日發表的聲明。談話全文如下：

爲了扭轉中印邊境衝突的嚴重局勢，促進中國政府一九六二年十月二十四日提出的三項和平建議的實現，中國政府在十一月二十一日發表聲明，宣佈主動採取三項措施。根據中國政府的決定，中國邊防部隊已經從十一月二十二日零時起在中印邊界全線停火，並且已經從十二月一日起主動開始後撤，一直撤到離一九五九年十一月七日實際控制線中國一邊二十公里。

亞非國家以及全世界一切愛好和平的國家和人民，都殷切希望印度政府作出積極的響應，採取相應的措施。但是，十七天已經過去了，印度政府仍然沒有作出積極的響應。爲了拖延答覆，印度政府不斷提出一些無理取鬧的問題，要求中國澄清。印度外交部發言人更在十一月二十五、二十六、二十七日一連三天發表聲明，對中國政府的和平努力進行歪曲和誣衊。印度方面的這種做法不能不引起人們嚴重的注意。

印度外交部發言人不顧印度在一九五九年十一月七日以前侵佔中國大片領土的事實，不顧印度在這以後還進一步侵佔中國領土、直到一九六二年十月二十日向中國邊防部隊發動大規模武裝進攻的事實，反誣中國侵佔了印度領土。印度發言人堅持，只有恢復一九六二年九月八日印度侵佔大片中國領土的狀況，才能進行談判。他甚至企圖篡改一九五九年十一月七日的實際控制線，要求中國按照印度篡改的這條線，退出更多的領土。爲了揭露印度立場的荒謬無理，現就有關問題申述如下：

（一）究竟誰侵佔了誰的領土？

不管印度發言人怎樣狡辯，事實是不可改變的。所謂麥克馬洪線是英帝國主義企圖強加在中國頭上的，中國歷屆政府都不承認。全世界主持正義的人士都認爲這條線是非法的。這條線從來不是中印之間的邊界。中國指出的傳統習慣線以南、非法的麥克馬洪線以北的九萬平方公里的領土，從來就是中國的。尼赫魯總理十一月八日在印度人民院說，這個地區「在一萬年的漫長歷史上從未爲中國人擁有過」。可是最近，一九六二年十一月二十一日，英國「泰晤士報」還發表了一張地圖，表明一九一四年非法的麥克馬洪線製造出來以前，在這個地區早就有一條與中國所指出的傳統習慣線大體一致的邊界。事實上，只是到了一九五一年西藏和平解放前後，印度才在中印邊界東段大舉向傳統習慣線以北推進，完全侵佔了非法的麥克馬洪線以南九萬平方公里的中國領土。印度政府企圖使人相信，它控制這片地方已經有幾十年的歷史。但是，它怎樣也不能否認，一九五一年二月，印度才越過非法的麥克馬洪線，佔了九五一年... 佔了線北的兼則馬尼。在中印邊界中段，印度除了早已承認英帝國主義對於桑、葱莎的侵佔以外，在一九五四年以後，又侵佔了這條傳統習慣線中國一邊的巨哇、曲惹、什布奇山口、波林三多、香扎和拉不底，這八處地方的面積共約二千平方公里。在中印邊界西段，印度在一九五四年以後侵佔了傳統習慣線中國一邊的巴里加斯。因此，到一九五九年十一月七日，印度已經侵佔了九萬二千多平方公里的中國領土。

但是，印度政府不以此爲滿足。它的立場是，已經被它侵佔的九萬二千多平方公里的中國領土，就是印度的，不容中國提出異議；如果提出異議，就是對印度有領土野心；從來沒有被它佔領的中印邊界西段三萬三千平方公里的中國阿克賽欽地區和日土宗的部分地區也是印度的，一定要中國讓出，如果不讓出，就證明中國侵佔了印度領土。這種論點是荒謬到了極點。

阿克賽欽地區幾百年來一直是中國的領土，印度發言人說，這個地區的有效管轄從來沒有間斷過。印度發言人說，中國只是到了一九五七年才進入這個地區。請問，如果真是這樣，怎麼可能早在一九五〇年中國人民解放軍就通過這裏進入西藏西部？又怎麼可能在一九五四年至一九五七年中國勘察和修築了一條通過這裏的工程浩大的新藏公路？

印度政府這種貪得無厭的領土野心，不僅繼承了英帝國主義的衣鉢，而且有過之而無不及。

（二）誰主張通過談判解決邊界問題，誰使用武力改變邊界狀況？

如上所述，在一九五九年十一月七日以前，印度已經侵佔了大片中國領土。但是，中國政府仍然本着一貫的立場，主張通過談判來解決這些被印度侵佔的中國領土問題和整個中印邊界問題。爲了替談判創造良好氣氛，一九五九年十一月七日中國政府建議以當時存在於雙方之間的實際控制線爲界，雙方武裝部隊各自後撤二十公里，停止巡邏，脫離接觸，避免武裝衝突。總理還指出，一九五九年十一月七日的實際控制線，是印度侵佔中國大片領土、把它的行政管轄範圍這條線遠遠推進到中國境內之後所形成的。中國提出以這條線爲準隔離雙方武裝部隊，表現了中國方面的忍讓和寬大的胸懷。

中國作了爭取通過談判和平解決中印邊界問題的一切可能的努力。從一九五九年以來，幾乎所有的雙方武裝部隊脫離接觸、停止巡邏的建議都是中國主動提出的。在印度拒絕了中國方面爲了避免衝突、又單方面地實施以後，中國方面停止了巡邏。中國在實際控制線中國一邊二十公里以內停止了巡邏。中國邊界問題畢竟是兩個亞洲國家之間的邊界問題，中國原來以爲，不管印度方面怎樣固執，由於中國作了這些努力，這個問題即使暫時不能得到解決，也不致於演變成爲大規模的武裝衝突。

（下轉第二版）

周恩來致電科倫坡會議
衷心預祝會議成功
願見六國促進中印談判
緬甸印尼柬埔寨阿聯代表團均抵科倫坡

【新華社北京九日電】周恩來總理今天致電錫蘭總理西麗瑪沃・班達拉奈克夫人並轉科倫坡不結盟國家會議，預祝這次會議成功。電報全文如下：

科倫坡
錫蘭總理西麗瑪沃・班達拉奈克夫人並轉科倫坡不結盟國家會議：

值此亞非六國會議在科倫坡召開之際，我代表中國政府和中國人民向與會國家的領導人和代表致意。

中國政府一向堅持和平共處五項原則和萬隆精神，堅持維護亞非國家的團結。中國政府一向認爲，中印邊界問題應該而且完全可以通過中印兩國和平談判，求得公平合理的解決。中印兩國之間發生邊境武裝衝突，這是中國政府和人民極不願意看到的。中國政府主動地採取了停火和後撤措施，並且開始釋放印度被俘的傷病人員。中國所採取的主動措施，已經使邊境衝突停止下來，使局勢有所緩和。在這個時候，亞非六個友好國家舉行會議，將爲促進中印雙方重開談判而進行協商。中國政府衷心地預祝會議成功。

中華人民共和國國務院總理　周恩來
一九六二年十二月九日於北京

【據新華社科倫坡九日電】緬甸革命委員會主席奈溫和他率領的出席亞非六國會議的緬甸政府代表團，今天中午乘飛機到達這裏。

印度尼西亞外交部長蘇班德里約和他率領的印度尼西亞出席亞非六國科倫坡會議的印度尼西亞代表團，今天下午乘飛機到達這裏。

【據新華社科倫坡八日電】柬埔寨國家元首諾羅敦・西哈努克親王率領的柬埔寨代表團今天下午到達這裏。

西哈努克親王率領出席亞非六國會議的柬埔寨代表團今天下午到達這裏。西哈努克親王在機場發表談話說，參加這次會議的六國熱誠待奉亞非團結這一崇高事業。他在談到中印邊界爭端時說：我們認爲自己在道義上有責任盡一切力量斡旋和充當大公無私地幫助有關國家尋找解決糾紛的途徑。

由阿聯部長執行會議主席阿里・薩布里率領的出席亞非六國會議的阿聯代表團今天上午到達這裏。

【新華社科倫坡九日電】中國駐錫蘭大使謝克西今天上午拜會了錫蘭總理西麗瑪沃・班達拉奈克夫人，同她進行了親切友好的談話。

同天下午，謝克西大使拜會了柬埔寨國家元首諾羅敦・西哈努克親王，同他進行了親切友好的談話。

本報與伊人恤合辦「驚人交易」有獎遊戲
「攞食」遊戲得獎名單
（見今日「工展特刊」）

美大使到中印邊界活動
印機又侵我國領空挑釁

【新華社新德里九日電】消息：據報道，美國駐印度大使加耳布雷思八日乘飛機到中印邊境西段附近的拉達克的列城進行了一次「視察旅行」。同他一起去的有美國「軍事援助專家」約翰・凱利准將。

在這以前，加耳布雷思已經到過中印邊境東段印度軍前沿地區「視察」。

【新華社北京九日電】據我新疆、西藏邊防部隊分別報告：在中印邊境西段，十二月七日十一時二十分，印度軍用飛機一架侵入我馬錫山、科塔村、班摩等地上空，反覆盤旋，偵察達四十分鐘之久；在中印邊境東段，八日十三時二十分至四十分，印度軍用飛機一架由錯山口上空侵入我境，經入汲我托克拉、將克達等地上空進行挑釁。

美大使在提斯浦爾聽取印軍司令報告
美國駐印度大使加耳布雷思十二月四日赴印度東北的提斯浦爾印軍前線視察，聽取印軍司令曼尼克蕭報告情況。國爲加耳布雷思在聽取援助印度擴大中印邊境衝突・（美聯社圖片）

中國政府交給印度一份備忘錄
要求印方答覆三問題
一、同意不同意停火？二、同意不同意各自從一九五九年十一月七日實際控制線後撤二十公里？三、同意不同意雙方官員會晤，商談雙方後撤形成非軍事區、設立檢查站和歸還俘虜等問題？

【新華社北京九日電】中華人民共和國外交部在今天交給印度駐華大使館的一份備忘錄中，要求印度政府明確地答覆三個問題，即：印度政府究竟同意不同意停火；同意不同意雙方武裝部隊脫離接觸，並且從一九五九年十一月七日實際控制線各自後撤二十公里；同意不同意雙方官員舉行會晤，商談雙方後撤形成非軍事區、設立檢查站和歸還俘虜等問題。

中國外交部的這份備忘錄是對印度政府十一月三十日致中國政府一份備忘錄的答覆。

中國外交部在備忘錄中指出，中國政府十一月二十一日的聲明是十分明確的，毫無含糊之處。但是，印度政府十二月一日的聲明作了兩次澄清。但是，印度政府十一月三十日的備忘錄竟又說，中國的澄清是「含糊的」，要有進一步的說明，印度政府才能對中國的停火建議予以充分考慮」。中國外交部備忘錄說，「印度提出要求澄清的問題，許多都是不成問題的問題；有的更是故意混淆是非。其目的無非是要拖延對中國的主動措施作出反應。」

中國外交部的備忘錄說，「應該指出，截至含糊不清的是印度政府的態度。一系列的問題擺在印度政府面前，印度政府不能長此迴避不作出正面答覆。」

中國外交部備忘錄中提出的第一個問題是：「印度政府究竟同意不同意停火？」備忘錄在指出印度軍隊和飛機最近向中國邊防部隊挑釁的事實後說：「現在要求印度政府澄清，印度軍隊是不是準備對中國邊防部隊繼續進行挑釁？」

中國外交部備忘錄提出的第二個問題是：「印度政府究竟同意不同意雙方武裝部隊脫離接觸，並且從一九五九年十一月七日實際控制線各自後撤二十公里？」備忘錄說，「印度外交部國務部長梅農夫人十二月四日在科倫坡公開揚言，印度將把它的軍隊一直開到所謂麥克馬洪線，印度必須控制『東北邊境特區』的山口。必須指出，中國邊防部隊從中印邊界東段傳統習慣線以北近二萬平方公里的本來是中國的領土上撤出，是爲了促使印度政府作出積極響應，以求和平解決中印邊界問題。現在要求印度政府澄清，印度外交部國務部長的上述談話是否就是印度政府對中國邊防部隊主動停火和開始後撤的正式答覆？」

中國外交部要求印度政府答覆的第三個問題是：「印度政府究竟同意不同意雙方官員舉行會晤，商談有關雙方武裝部隊從一九五九年十一月七日實際控制線各自後撤二十公里形成一個非軍事區、雙方在實際控制線本側設立檢查站和歸還被俘人員等問題？」備忘錄說，「中國方面準備在官員會晤中同印度方面討論有關上述問題的任何具體細節。」

中國外交部在備忘錄中表示希望得到印度政府的明確答覆。

在中國政府十一月二十一日宣佈主動停火和後撤的聲明發表了以後，印度政府一面避不作出積極的響應，同時在十一月二十一日對中國政府十分明確的聲明節外生枝地提出了三個「問題」，要求中國「澄清」。隨後在二十三日又提出五個「問題」。在中國方面對於這些「問題」作了明確的答覆以後，印度政府在十一月三十日又對中國方面的答覆提出幾點「進一步的說明」。甚至西方通訊社的報道也認爲印度政府這種做法的目的是拖延。例如，美聯社十一月二十六日從新德里發出的一則消息說，「這裏（新德里）的人們認爲這是一個拖延的策略。」

印度政府在十一月二十一日和二十三日先後提出的所謂「問題」，明顯地暴露了它的無理糾纏的手法。比如，中國聲明中十分清楚地寫明中國邊防部隊在中印邊界東段、中段和西段都將後撤到一九五九年十一月七日存在於中印雙方之間的實際控制線後面二十公里以外，可是印度政府卻要求「澄清」：中國從實際控制線後撤二十公里是否指西段。再如，中國邊防部隊從中印邊界東段後撤二十公里，可是印度政府卻問道，他們是否將會繼續在一九六二年九月八日的位置以後撤二十公里，是否撤到一九六二年九月八日的位置以前。中國聲明白，中國邊防部隊在實際控制線本側若干地點設立檢查站，在邊界東段的實際控制線以北，可是印度政府卻提出，檢查站是否要撤到所謂麥克馬洪線。十一月二十三日還說印度的實際控制線沿着高山脊而行，與中國政府指出的所謂麥克馬洪線西端起點的歸屬提出異議，進行糾纏。

儘管印度政府提出這些所謂「問題」顯係故作糾纏，但是中國外交部仍在十一月二十五日交給印度駐華大使館一份備忘錄，對印度外交部十一月二十六日遞交了一份備忘錄，對印度先後提出的「問題」一一作了答覆。也在十一月二十六日遞交了一份備忘錄，對於印度政府提出的中國從實際控制線後撤二十公里是否只指西段的「問題」，中國外交部答覆說，中國政府聲明說得很清楚，中國邊防部隊將在中印邊界全線，即既在西段，也在中段和東段作這樣的後撤。對於印度政府提出的中國從所謂……

（下轉第二版）

無理要求中國撤銷駐印兩總領館
印片面破壞總領館協議
中國抗議要印擔負全責

由於印方行動，駐加爾各答、孟買兩總領館無法履行職務，中國決撤銷該兩館，但這決不等於中國同意印方無理要求或片面行動

【新華社北京九日電】中華人民共和國外交部十二月八日在給印度駐華大使館的一項照會中，強烈抗議印度政府片面破壞了兩國關於互設總領事館的協議，從而惡化兩國關係、損害兩國人民利益的行爲。照會全文如下：

中華人民共和國外交部向印度駐華大使館致意，並謹通知如下：

中國外交部收到了印度外交部一九六二年十二月三日致中國駐印度大使館的照會稱，印度政府決定自一九六二年十二月十五日起撤銷中國駐加爾各答和孟買總領事館，並且無理要求中國也自同一天起撤銷中國駐加爾各答和孟買總領事館。印度政府不顧中國政府的反對，片面撕毀協議的行爲是嚴重惡化兩國關係，損害兩國人民利益的行爲。這是根據兩國政府的協議而設立的。現在印度政府不同中國政府協商就採取上述行動，這是一種片面撕毀協議的行爲，損害兩國人民利益。

幾年來，印度政府根據它既定的反華政策，對中國駐印度總領事館進行種種限制和迫害。特別是印度政府在中印邊境挑起大規模武裝衝突之後，印度的反華和排華措施更是變本加厲。數以千計的中國僑民被集中營；中國銀行在印度的分支機構被無理封閉和接管；中國駐加爾各答和孟買兩個總領事館受到嚴重的限制和監視。中國總領館人員的人身安全受到嚴重威脅；特別是中國駐加爾各答和孟買總領事館人員出入行動，不能正常履行其正常職務；中國總領館受到嚴密監視之下，包括使館人員在內，在印度的中國人，也是不大可能有的。在印度正式宣戰的情況下，也是不大可能有的。外界隔離的狀態。早已在兩國正式宣戰的情況下，在印度政府嚴密監視之下，印度政府與某些國家不建立外交關係和將在有利時機斷絕外交關係的威脅。中國政府對印度政府最近採取的主動措施，竟致兩國邊境衝突的停止，使……

不反映印度人民的意願。中印兩國人民是友好的，這種友好關係是世世代代地繼續下去。印度政府採取撤退兩總領事館或任何其他的行動都不可能動搖中印人民之間的友誼。中國政府一貫維護中印友好並致力於改善兩國關係。本着這個立場，中國政府對印度在華的官方機構、人員和僑民一貫給予正常的待遇和應有的保護。中國政府維護中印兩國人民友好的立場，在任何情況下都不會改變的。

由於印度政府片面破壞了兩國關於互設總領事館的協議，阻撓中國駐加爾各答和孟買兩個總領事館履行正常職務，中國總領館無法繼續存在下去。因此，中國政府決定，從一九六二年十二月十五日起撤銷這兩個總領事館，並撤回館內人員。但是，這決不等於中國政府接受印度政府的無理要求或者同意印度政府的片面行動。中國政府鄭重聲明，由於印度政府的這一行動而在兩國關係上造成的一切不良影響和後果，都必須由印度政府擔負全部責任。

順致最崇高的敬意。

中華人民共和國外交部　一九六二年十二月八日於北京

附：印度外交部一九六二年十二月三日致中國駐印度大使館的照會全文：

印度共和國外交部向中華人民共和國大使館致意，並謹通知：印度政府決定從一九六二年十二月十五日起停止印度駐拉薩總領事館的活動，並撤走駐拉薩總領事館的人員。因此，要求中華人民共和國政府在同一天對其駐加爾各答和孟買的總領事館採取對等的行動。

印度政府外交部順致最崇高的敬意。

一九六二年十二月三日於新德里。

（分有關新聞，見第二版）

縱橫談

好大的胃口！

裝聾作啞騙人

自中國採取主動後撤的重大措施後，印度當局的反應，實屬勢與不近情理，[illegible]人們都此所能想像。他們故意抹煞中國所提出的和平建議，硬要求和解的誠意，曲解中國所提的種種建議，對中國所提措施的種其清晰的停火建議，竟說成不懂，硬要中國「澄清」，甚至說「含糊的」，又硬要求「混亂的」，一再要求「澄清」，中國不憚煩地給它澄清之後，它又說「更加混亂了」。你說怪與不怪，它也就越顯得糊塗了。以爲由此這般便可叫中國本在沒有辦法，達到拖延的目的，而從中再鑽空子，施鬼計了。

張開血盆大口

它一面又張開血盆大口，硬要吞噬中國更多的地方。在號稱「談判」的先決條件中，它堅持要恢復今年九月八日的位置，作爲談判的先決條件。不特此也，在答覆「澄清」一個問題中，他更藐視新的土地要求，要中國再讓出一萬五千平方公里的領土。真是貪得無厭，蛇欲吞象。尼赫魯當局的胃口何其大哉！人們真不能理解尼赫魯這種狂妄的野心。正如外交部發言人所指出：「歷史上曾經出現過不少狂妄的大國沙文主義者和擴張主義者，但是，像印度統治集團……」

勿迷信武力

那樣不自量力的大國沙文主義和擴張主義，還是少見的。

外交部發言人同時列舉印度侵佔了中國領土、使用武力改變邊界狀況，和拒絕通過談判解決中印邊界問題的事實，說明以一九五九年十一月七日的實際控制線爲基礎，中國決不同意恢復今年九月八日的狀況，更不同意中國領土，無理要求。並勸印度政府放下屠刀，不要迷信武力，趕快回到談判的桌子上來。

這個聲明，把尼赫魯政府的荒謬立場揭露無遺。任何有理智和公道的人，都會清楚看出是非曲直，尼赫魯政府如何狡辯無理。

現在中國繼續執行主動後撤的決定，並放棄印方作出相應努力，所期待於印方者，是雙方撤離接觸，避免再形成非軍事區。印方究竟同意不同意，中國已要求它作出明確的答覆。印度還能再玩弄什麼新花樣？如果印方企圖從中國的澄清中尋找空子，以便進行新的挑釁，那就是妄想！我們奉勸印度當局：不要把中國的忍讓當作軟弱可欺，決不會給印度帶來任何好處。

莫妄想找尋空子

施君　畫

中國要求印方答覆三問題

（上接第一版）

印度政府十一月二十一日和二十三日還先後兩次對中國聲明已經說得非常清楚的一點提出「問題」，即在中國政府履行自己十一月二十一日的聲明中的三項措施時，印度軍隊應該在何處才不違背這三項措施，才不會引起中國的反應。中國外交部答復說，中國政府的聲明說得很清楚，中國政府希望印度政府對中國政府主動採取的三項措施作出積極的響應，採取相應的措施。這就是說，希望印度武裝部隊同樣在中印邊界全線撤離一九五九年十一月七日實際控制線本側二十公里。「但是，如中國政府聲明中所指出，如果在中國邊防部隊停火和後撤以後，印度軍隊繼續向中國邊防部隊進攻，或者在實際控制線不撤、推進到實際控制線、向前推進、或再次越過實際控制線，中國保留進行自衛還擊的權利。」中國駐印度大使館也就這一點對印方作了說明。……如果印方利用中國的後撤，重新推進到實際控制線或停留在實際控制線，這不能不被認為是印方蓄意保持邊境緊張局勢，隨時準備新的入侵，挑起衝突。中國希望不致出現這種情況。

儘管中國政府的聲明把事情說得一清二楚，毫不含糊，但是印度外交部發言人十一月二十五日卻一口咬定它「已經造成一定程度的混亂」。儘管中國外交部和中國駐印度大使館用最明白的語言對印度政府要求澄清的「問題」又一次作了明確的答覆，但是印度外交部發言人十一月二十九日卻又說「我們接到的澄清是使人混亂的」，印度外交部國務部長拉克希米·梅農夫人十一月二十八日還在仰光說什麼中國對印度政府所提「問題」的答覆，使情況「更加混亂了」。

印度方面不僅無理取鬧地硬把中國明確的答覆說成是「混亂的」，它在十一月三十日交給中國駐印度大使館的一份備忘錄中，竟又對中國方面的澄清要求做進一步的「澄清」……歪曲一九五九年十一月七日的實際控制線，在中印邊界西段，它把印度方面在一九五九年十一月七日以後向中國進行軍事入侵而建立的幾十個侵略據點以至一直在中國有效管轄之下的包括[illegible]以及[illegible]以西的[illegible]……

大片中國領土，都說成並不在中國的實際控制之下。在東段，它把位於所謂麥克馬洪線以北的一片直在中國管轄之下的朗久以及印方一九六二年十一月才初次侵入的扯多，都算在一九五九年十一月七日的實際控制線的印度一邊。在中段，它把一九五九年以後才在中國行政管轄之下的烏熱也算在印度一邊。……

一個準確的規定」。印方還要中國「澄清」……

國外交部指出，中國在中印邊界西段的行政管轄……

一直在中國的行政管轄之下。……

六二年九月八日的邊界狀況是絕對不能接受的。

英援軍源源開到 汶萊政變軍失利

政府軍重入油城該地仍有戰鬥

汶萊政府宣稱人民黨主席等首腦已投降

【法新社古晉九日電】據傳到這裏的最新消息，汶萊首都附近地區又發生戰事。政府軍已趕往汶萊城附近的林邦地區，那裏的戰鬥仍在進行。

【法新社汶萊市九日電】英國增援部隊大量開到後，汶萊蘇丹國的政變今晚已平息了。政府軍今晚收復了重要的石油城——詩里亞。約五百名政變部隊在詩里亞投降，但是，戰鬥仍在附近地區進行。

首都汶萊市，今晚在政府軍的完全控制中。政變部隊昨天曾對汶萊市發動進攻，但是一直無法攻佔該市。政變部隊仍然在馬拉奕堅持，那裏的局勢混亂，相信該城現在政府軍手中。馬拉奕是詩里亞以南的一個重要城鎮。

英國增援部隊今天繼續空運到汶萊。昨天，有二百八十名廓爾喀兵趕到汶萊，據說他們已於今晨參加戰鬥。今天午前，十二架巨型運輸機，載兵五百人，同時由新加坡和[illegible]開往汶萊各個機場。隨後，英國遠東司令部「緬部部隊」，亦至開往汶萊。

同時，配有大批裝備的英國海軍部隊，源源開往汶萊。與此同時，汶萊政府宣傳部發表聲明說，政變發動時有勢力的政黨——人民黨，已有幾個領導人物向政府投降，包括該黨主席拉克斯驟納在內。

宣傳部說，「北婆羅洲國民軍」是由人民黨組織的。這是把人民黨和政變部隊聯在一起的第一個官方聲明。

【法新社新加坡九日電】因汶萊時局不靖，在該地工作馬來人的眷屬兩百名，今晚乘殘餘隊撤到新加坡，更將於今晚乘火車轉吉隆坡。

阿札哈里在菲談話

限英一週承認獨立

明赴聯合國促承認加里曼丹聯合邦

承認政變軍雖守城市但將繼續戰鬥

【法新社馬尼拉九日電】汶萊革命總理阿札哈里今天揚出最後的「通牒」，要求英國在一個星期內承認包括汶萊、沙勞越和北婆羅洲在內的加里曼丹聯合邦的獨立。

阿札哈里今天在這裏舉行的記者招待會上提出，假如英國不理他的最後通牒，他將領導反英的獨立戰爭，「必要時打它二十年」。阿札哈里是汶萊有勢力的人民黨領袖。

阿札哈里證實，他已下令屬下的政變部隊退出，因為他們無法守住城市。不過，假如英國以武力進攻他們，他們將進行「總破壞」，包括破壞汶萊的油田在內。

英國談判，他是否願意同英國談判，他說：「假如他們願意談，我亦願意談。我們唯一要求者，是英國承認我國人民的自決。」

阿札哈里說，他的政府將奉行中立政策，但將同非律賓保持在國防上、經濟上和文化上的密切聯繫。

他說，假如菲律賓給他的話，他將歡迎菲律賓的部隊開往汶萊。假如印尼提出類似援助，他亦將「認真考慮」。

阿札哈里定十一日啟程前往聯合國，要求……

印外交部三次聲明

定要侵佔中國領土

堅持恢復九月八日前狀態甚至要求更多土地

【新華社北京八日電】新德里消息：印度外交部發言人在十一月二十五日、二十六日和二十七日接連三次發表聲明，對中國政府謀求解決中印邊界問題的和平建議和實際努力，進行歪曲和誣衊。這些聲明無理地要求恢復一九六二年九月八日前印度侵佔中國大片領土的狀況，甚至企圖改一九五九年十一月七日的實際控制線，要求中國讓出更多的領土。

印度外交部發言人十一月二十五日的聲明說，「中國在中印東段撤退到中國人所謂一九五九年十一月七日的實際控制線的問題上的欺騙件宣傳，已經造成一定程度的混亂。」聲明說，「不了解中國非法的充分意義的人們，自然要問，為什麼我們不但接受他們提出的時候在一九五九年十一月七日的位置。」

聲明說，「人們知道，中國人還說，一九五九年十一月七日的「實際控制線」和他們在西段和中段所用的傳統習慣線是一樣的。」「但是，事實上，如果一九五九年十一月七日被當作傳統習慣線以及其他中國政府所提到的位置，那麼，現代要求「恢復」……

……一九五九年十一月七日的實際控制線，把一九六二年九月八日以前的位置……

聲明要求中國邊防部隊在一九六二年九月八日……撤退到印度軍隊在一九六二年九月八日以前的位置。它說，這「將大體上解決脫離接觸的問題，因為雙方部隊的位置之間將有足夠的距離可以防止發生衝突的任何危險。」

印度外交部發言人十一月二十六日的聲明說，

二年九月八日進犯和一九六二年十月二十日大規模進攻以來在拉達克和東北邊境特區侵佔的大片領土，可以強調，這是印度方面的一些地方保持控制。「不能容許他們通過欺騙和構造的方案來擴大他們的非法控制，作為侵略的報酬。」

印度外交部發言人十一月二十七日的聲明說，

什麼「中國政府一九六二年十一月二十一日聲明中關於導致中國最近大規模進攻印度的事實經過的敘述完全是歪曲事實。」

它說，「所謂印度政府蓄意使中印問題決是完全虛假的，事實上，是中國政府在一九五七年侵入印度領土，又於兩年之後對印度大片……

拉赫曼電汶萊蘇丹

願意幫手對付政變

菲政府否認與政變首領來往

【法新社吉隆坡九日電】馬來亞首相東姑拉赫曼今天打電報給汶萊蘇丹，保證「一切可能的援助」對付汶萊的政變。

【法新社馬尼拉九日電】菲律賓政府今晚否認同八日抵此赴聯合國的汶萊政變領袖阿札哈里和其他領袖有來往。菲副總統佩拉斯就汶萊局勢向總統馬卡帕加爾報告後，發表上述聲明。他說，菲律賓同汶萊政變領袖的接觸，純粹是非官方性質。因為阿札哈里被邀往賠償委員會後，就不是總統顧問了。

早一陣，英國大使館[illegible]……拜訪馬卡帕加爾總統，討論了汶萊局勢。

不過，馬來亞政府官方人士拒絕評論汶萊政變領袖阿札哈里的聲明，只是說，汶萊政變是沒有根據的。阿札哈里的聲明，是英國政府拒絕汶萊的自決通牒，他向英國政府提出的最後通牒，亦不予重視。

馬來亞總理日閣議

商討汶萊新局勢

【法新社吉隆坡九日電】馬來亞內閣部長和三軍首腦今天開會討論汶萊局勢。

【法新社新加坡九日電】新加坡勞工陣線總理[illegible]，今天說，汶萊人民支持汶萊政變，並且說這是人民起來反對英國殖民主義的鬥爭。

【法新社新加坡九日電】新加坡社會主義陣線今天發表聲明說，他們的「直接同情」在汶萊起義的人們的聯合國的「自決」。

加里曼丹聯合國和聯合國會議承認他們的獨立。他說：「直接同到聯合國去」……

人的支持。該黨又說……這次事變由於英國及其走狗違反人民的意志……

駐拉薩和上海兩地

印關閉駐華總領館

要中國也關閉駐加城和孟買總領館

【新華社北京九日電】新德里消息：印度外交部發言人十二月七日宣佈，印度政府已經決定自一九六二年十二月十五日起撤銷印度駐中國拉薩和上海的總領館，並且要求中國也關閉在加爾各答和孟買的總領館。

印度外交部發言人說，印度政府一天到晚對中國駐印人員施加種種限制，自從[illegible]在印度官方的總領館[illegible]……「在過去一些時候以來，我們的人員就已在不斷遭到騷擾。現在，這些騷擾是使中國領館的人員已經不可能進行工作了。」

……不但沒有採取措施，而且……中國總領館……

上海首次舉辦火柴盒貼展覽

【中國新聞社上海九日電】此間觀衆最近有興趣地看了在上海美術館舉行的「火柴盒貼畫」展覽……

人們在這裏還是第一次看到有那麼多的[illegible]火柴盒貼……

第七艦隊司令離台赴日

【法新社台北九日電】美國第七艦隊司令[illegible]今天由此間赴日本，他預定星期二到沖繩，並將到東南亞訪問美國空軍基地，然後返美國。

迎接秋後城鄉交流旺季

全國車船加緊運輸

各地水陸交通部門加班加點支援農運

【中國新聞社北京九日電】中國各地水陸交通運輸部門，加強運輸力量，及時疏運農村秋後旺季農副產品。

今年旺季運輸中，到處呈現城鄉之間物資交流的一派繁忙景象。今年秋收後，城市運往農村的農業機械、化肥和各種日用工業品，比去年有更大的增長；與此同時，從農村運往城市的農副產品也比去年多。全國最大的上海港，最近的一個月中，從這裏轉運出了今年農業的物資五十多萬噸，其中有轉運到長江流域各省和浙江、福建一帶的化學肥料、農藥、排灌機械、農具等。

全國各地交通運輸部門都把支援農業放在首要地位，調派更多的車船，加強農村運輸力量，縮短農業物資的運輸時間。北京、湖南、湖北、四川、河北、河南、江西、黑龍江等省市在山區和支流小河衆多的地區，增闢不少汽車路線和航線，使這些地區的物資直接運輸，早日到達。鐵路部門在一些地區的幹線和支線，還增開列車，專門運輸沿線的農用物資和農副產品。

外交部發言人談話

揭露印方荒謬立場

（上接第一版）

但是，印度方面不僅……又、又地拒絕……解決中印邊界問題，而且使用武力來實現對中國的領土要求。從一九六二年西段，它利用……在中印邊界西段，在中國領土上設立了四十三個侵略據點，……部隊保持了極大的克制……

……印度方面在……武力……中國……

的領土；另一方面在十月三日提出了三個月內的一切努力都歸於無效。印度把中國的忍讓、克制當作軟弱可欺，並且對中國作了「系列錯誤的估計。它不僅拒絕了中國的談判建議，而且公然調集了大批軍隊，部署更大規模的進攻，蓄意使用武力來實現它的領土要求。十月五日，印度國防部宣佈在「東方軍區」之下成立一個專門對付中國的新軍團。十月十二日，尼赫魯總理宣布，他已經下令把中國邊防部隊從中國的領土上清除掉。這樣，十月二十日發動了大規模的全面進攻。中國邊防部隊只是在受到印度軍隊多次猖狂進攻的情況下，忍無可忍，退無可退，才不得不實行堅決的自衛還擊。所有的有關事實證明，這次大規模的邊境衝突，完全是印度政府冷酷的預謀。但是，在印度的侵略遭到痛擊以後，印度發言人卻裝出一副可憐相，把印度說成是受害者，誣衊中國是侵略者。這種拙劣的手法是騙不了任何人的。全世界人民不是那麼健忘。他們還記得印度方面曾經如何肆意揚地宣傳它在中印邊界西段和東段侵略活動的得手。他們也不會忘記十月二十日以前印度進行肆無忌憚的軍事準備和得意忘形的戰爭宣傳。侵略計劃的失敗，決不能把侵略者變成受害者。

（三）一九五九年十一月七日的實際控制線是公平合理的，恢復一九六二年九月八日的邊界狀況是絕對不能接受的。

印度軍隊侵佔的……非法的麥克馬洪線以北的……扯多地區，是……

……

（四）印度的領土野心漫無止境，竟提出更加無理的要求。

印度政府不滿足於恢復一九六二年九月八日前的邊界狀態，印度發言人還一再在十一月二十四日給周恩來總理的信中提出了更加無理的要求。那就是說，在一九六二年十一月十四日給周恩來總理的信中……

……

（五）奉勸印度政府不要迷信武力。

中國和印度是亞洲兩個大國，彼此之間不存在根本利害的衝突。中印邊界問題應該而且完全可以通過和平談判得到友好的解決。我們奉勸印度政府不要迷信武力。依靠武力不能解決中印邊界問題。現在是這樣，今後即使有更多的外援，也是這樣。中國主動採取的措施已經為和平解決中印邊界問題開闢了道路。……

古與今

逢星期一出版（第四四期）

善於做「戲」的袁世凱

·陳新·

這裏附的這幅照片，不是什麼戲劇演出的劇照，也不是演員，而是鼎鼎大名的「洪憲皇帝」袁世凱。

大家都知道，袁世凱有個頗為雅致的別號，叫做「洹上釣徒」。這幅照片便是他為了證明他佩的是「釣徒」而特地拍攝的。圖中左右二人都是他自己。[illegible]

這幅戲劇性的照片，刻劃了袁世凱的性格，因為他一生最善於做「戲」。當他拍攝這幅照片的時候，他正在洹上村中的「養壽堂」養「病」。這時他寫過如下的一首詩：

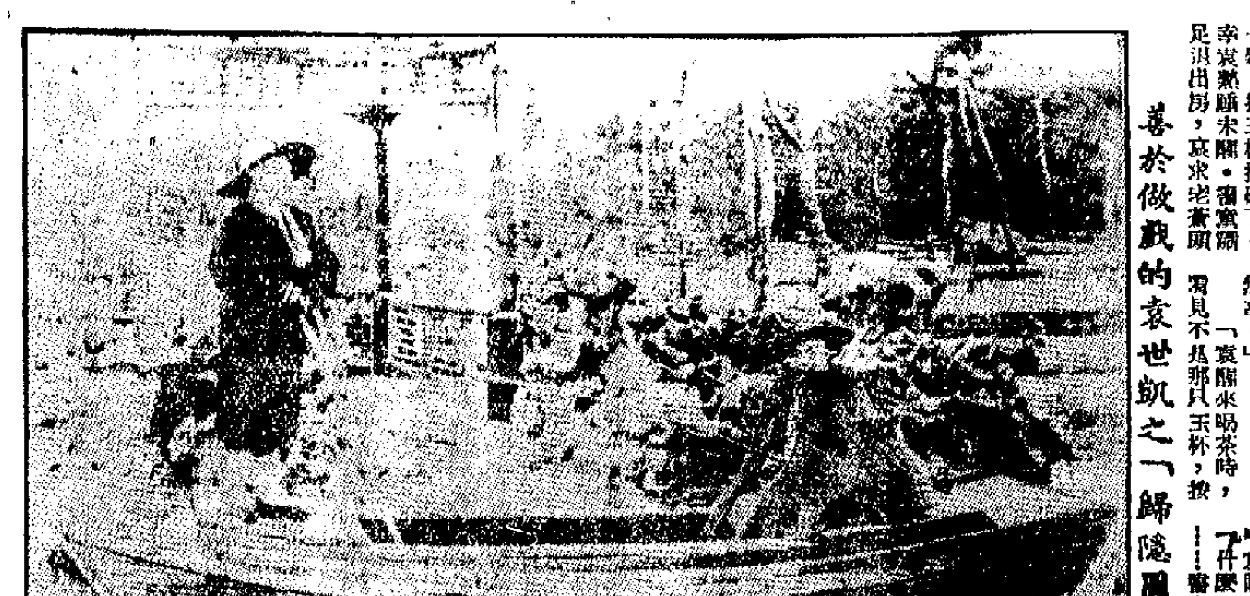
「樓小能容膝，簷高老樹齊。開軒平北斗，翻覺太行低！」

這裏不打自招地承認，他早已有了帝王思想——以一名「釣徒」，竟覺得「太行低」！

於他，袁世凱敢於公然稱帝，有如下的一個傳說：

「袁每日必午睡，醒後必喝茶。[illegible] 心愛的玉杯。[illegible] 一天，書童進房獻茶，[illegible] 一個極大的[illegible]，不覺吃了一驚，手一鬆，把玉杯摔破了。[illegible] 老僕想法子解脫這場禍事，[illegible] 包他太平無事。袁醒來喝茶時，[illegible] 玉杯那裏去了？[illegible]『摔破了。』『什麼，摔破了嗎？』[illegible]」

「不是小人之過，有下情不敢上達。」袁喃喃罵道：「快說！快說！」那書童卻指手劃腳地說道：「小人沏茶進來，一腳踏進門，看見床上躺着的，不是大總統。」「是什麼？」「小人不敢說。」「你不說，打斷你的狗腿！」「是……是一條五爪大金龍！」「胡說！」[illegible]


善於做戲的袁世凱之「歸隱圖」

武昌逃將張彪的來歷和下落

春君

辛亥革命武昌起義時，黎元洪因變起倉猝，來不及逃避，被起義軍從床後拖出，擁為都督。從此黎竟成為民國的開國元勳，平步青雲，變為總統副總統。在黎說來，實在是始料所不及的。

當年，駐在武昌只是一名副將，主將是張彪。[illegible] 起義軍[illegible]時，張彪[illegible]，倉皇渡江，躲進日本領事館，做了一名臨陣脫逃的將軍。從此，[illegible]，在歷史上是一個來歷不清、下落不明、曇花一現的人物。

據考證，這位逃將軍[illegible]，原來是湖廣總督張之洞一手栽培起來的。[illegible]

武昌起義後，張彪在日本領事館裏躲了一個時期，後來逃到天津，在日本租界裏[illegible]一所園林，一所名為「張園」的[illegible]。[illegible]

[illegible]

南武帝和南漢皇帝

吳有恒

歷史上，廣東地區脫離中國的中央政權而割據自立為一國的，僅有二次：一次是秦漢之際的南越國，[illegible] 一次是唐宋之際劉岩建立的漢國，史稱南漢。[illegible]

[illegible]

「三國演義」中的官名

·江寒·

有人說「三國演義」的官職名稱不是很熟悉，感覺到其中牽涉到的官職名稱很多，[illegible]

[illegible]

捧闖老西對聯

阿牛

[illegible]

「鐵員外」李調元來粵「內幕」

蔣星煜

清代中葉的文學家李調元，對詩歌、散文、戲曲和文學史的研究都很有成就，出任廣東學政期間，廣泛收集民歌，輯成了「粵風」一書，又搜訪嶺南風土軼聞，著述很多。

[illegible]

在海外售稿的崔驥

孟子微

[illegible] A Short History of Chinese Civilization [illegible] George Dennis [illegible] Autobiography of A Chinese Girl [illegible] George and Gerald Bullett [illegible] The Golden Year of Fan Cheng Ta [illegible] Giles [illegible] Arthur Waley [illegible]

「中國民間工藝展覽」十一日開始在大會堂六樓舉行，圖為其中展件之一。

坊會首腦各報記者應邀先觀戒毒中心

該中心座落石鼓洲明春可啟用

[illegible]

正在加緊建築中的石鼓洲戒毒中心

辣椒仔力振頹風　伍天龍連敗兩局

棋戰決賽首循環結束

[illegible]

低薪公務員盼住廉價屋

政軍醫職工會提出意見

[illegible]

元朗新圍附近將建新工業區

[illegible]

瓊宮酒樓更改電話

[illegible]

日本住友銀行總裁來港主持分行開幕

[illegible]

「血綉鞋」今晨試映

藝滿帝王家提前明日映

[illegible]

華革會會務年來成績著

五百餘會員昨間開大會

[illegible]

中華攝影學會黎兆芳任會長

[illegible]

尖沙咀車站發生出軌事件

港府宣稱 火車軌遭移動

有搗蛋者弄損交點軌 當局已展開調查

幸及時煞車乘客換車廂起程有驚無險

【本報訊】昨日下午二時十五分，自尖沙咀火車總站開出的第十四次客運列車，於開離總站時，尾卡後輪突然出軌，幸車長及時採取措施，沒有造成更嚴重事件。事後官方宣稱，出軌事件的起因，乃是鐵軌的承軌架被移動，交點軌被彎曲。路局對這一事件正在進行調查中。

該列客運列車在總站第三號路軌上開行。剛剛開動時，尾卡後輪就出軌，當時車卡上有很多乘客，閘廠然一齣，飽受虛驚，幸而車卡並未傾覆，沒有造成傷亡。車長立即下令停車，將連醫該卡的掛鈎解脫，出事車卡的乘客，轉移到其他卡廂去，繼續赴程。

該次列車開出時間延誤了十五分鐘。

這是戰後少見的一次人爲的鐵路破壞事件。

港府新聞處昨晚客覆本報記者的詢問時，證實了上述消息。並謂：鐵路局宣稱，這事件乃是由於「一些搗蛋者（Mischievous Persons）移動了承軌架，並且彎曲了交點軌。」其時，「鐵路人員馬上使火車停開，防止了嚴重意外的發生。」

蘇屋村今起登記廉屋

昨晚通宵 萬人排長龍

一條室內千人長龍前天已出現

被通知唔算數引起爭執待解決

爲登記廉價屋，在蘇屋村路街卅六小時的人羣（本報記者黃深攝）

【本報訊】香港居住難，想住廉價屋的人擠擁的程度，可以創紀錄在市政建設的史頁上。還在建築中的長沙灣、黃大仙、山谷道及石硤尾的四處廉價屋，定今日上午起在九龍蘇屋邨荷花樓內禮堂，第二批接受申請者辦理登記手續，但在前天下午，登記的長龍已出現在蘇屋邨大廈門內，至昨天晚上八時，大廈外長龍已排得彎彎曲曲，估計已有近萬人在輪候等待今晨登記了。

這天到蘇屋村排隊輪候的，比第一批更爲擠擁。有近千人於前天到那裏等候，在寒風中通宵露宿街頭，一連兩晝夜，食物均由家人送來。至昨晚八時，人龍越排越長，由荷架樓起轉了一個大彎，直伸展到杜鵑樓尾的山邊轉彎處，長約四百多公尺，分四行排列，約近萬人。警方的鐵馬一度亦不敷應用。

昨晚蘇屋村荷花樓內另有一條近千人的長龍，這些人就是前天最早前往排隊的，但是他們被警方通知「唔算數」，被與其他人分開到一旁。近千人輪等了一晝夜，總到通知協後不安，力爭繼續首批登記者，至昨夜此項爭執仍未有解決。

據當局上週宣佈，蘇屋邨荷花樓內禮堂接受登記將進行十二天，即至廿二日止，但逢星期一至星期五，上午九時至下午五時止，逢星期六上午九時至下午一時，星期日例假不辦公。

蘇屋村廉屋位於青山道與羅街，在尖沙咀可乘搭二號D巴士直達該處，另有二號A、六號等線亦經青山道。自佐敦道碼頭可搭十二號經青山道之巴士，蘇屋村荷花樓禮堂可自寶安道入口。

辦理登記手續：一家庭應由其負責人或一名十六歲以上之成員（戶主）攜同戶主（或申請人）之身份證前往登記，須繳費一元，領得一張印有號碼之收據，以便

和暖東風，空氣中地方風勢有時清新，陸續大色晴朗，天氣稍暖。

明年一月中抽籤公佈時對號。凡經抽籤選出的申請人將會儘快獲得通知，前往該會屬下之辦事處供給進一步有關資料，並說明希望入居那一處廉價屋；凡未經中

石鼓洲考古趣記

港大教授羅香林說觀感，兼談「太平山」、「石塘咀」掌故

昨日禮拜，港九街坊會首腦及各報記者一行近百人，乘坐大型遊艇「使館號」，海上來回航行四小時，上岸攀山兩小時，到孤島石鼓洲山上去「考古」。

這支百人「考古隊」，原定上午十時出發，但適因該會主席羅理基醫生臨時要趕去醫治病者，所以遲至十時三刻才啓航。

石鼓洲位於長洲西南約三哩之遙，以前是一個渺無人跡的荒島。島上樹木茂密，遠看過去，一片葱鬱，故又稱爲「綠洲」。戒毒會早有意在離島各島嶼中選擇一處閉關戒毒中心，結果選中了這個在伶仃洋上的孤島。除了地點適合外，還因其名有「霹靂異鏡」之意。自從興建戒毒院的工程在該島進行後，人們對石鼓洲開始有了印象。

一週前，突有人稱在該島發現兩具巾西「石棺」，於是石鼓洲之名不脛而走，不少有癖考古的學者和各方人士，都欲前往一遊，看個究竟，因此連日來石鼓洲接待了一批又一批的稀客，平添一番熱鬧。

船出西環海域，破浪前進；記者在船尾請了樓廳「考古」的香港大學中文教授羅香林，請他談一些與石鼓洲有關的掌故。他說，據有關史料記載，大嶼山一帶留有不少宋忠臣之墓，他們扶流亡南方的宋帝抗元，死而後已，因此今人在離島發現宋代的棺塚是很有可能的。石鼓洲就長期流傳着有「帝王塚」的傳說。同時，在離島發現洋人「石棺」也是件不足爲怪的事。他說，在香港未開發前，「海盜」猖獗島，至一八一〇年張保仔「投降」後，保仔經經離島；原稱「硬頭山」的香港即改稱「太平山」

由「石排灣」把在港島打劫的石頭運往廣州，此爲石排灣地名的來歷；廣州人稱之爲「鹹水石」，就是出自上述的逸事。

不久，船抵石鼓洲，一行近百，由戒毒會工程官吳延濤帶路，沿新闢的山路登山。正是「上山容易下山難」，蓬茸山頂，怪石嶙峋，一條據說是發現「石棺」後才開的山徑曲折崎嶇，不少登山者嘆至半途，但已「有鼓餘勇上山」，沿途「巴士站」一個個，抖過大氣後又再鼓餘勇上山。與延濤指點沿途風光，什麼「龜石」、「險石」一大堆，大概都是他們自撰的異名。好容易上到山頂，但見豁然開朗，平遠

之上一座大石，石面光滑，狀似石鼓，這就是石鼓洲得名的由來。

有人問羅教授「石棺」的情形，他說，自此「海盜」的戰亂時，據說最多的一次遠派了不少商船到這裏來，這些商船無法逃避在長洲以南的伶仃洋海面時候，按序海盜接受中國當局的檢查，估計在石鼓洲登岸發現的那具刻有英文碑文的墓碑，就是那些途中死亡的英商船船主的墓了。

在石鼓洲附近，又有「巨石」，並非「珠寶箱」，而是「鑊」，一口田、中、下三個字，顯見不是天然的痕跡。羅香林教授仔細觀察後只承認石上的「一個圓圈」，是人工雕鑿，那三個中文字則有可能是雨水侵蝕所致。

看完了所謂石棺，轉頭下山，約行數十碼，就到了被稱爲「石棺」的所在地。那座所謂石棺竟與普通的石頭無異，除了石上有個狀似棺子的「將號」外，並無特別之處。那個「十」字也甚有可能是風雨侵蝕而成。無怪羅香林教授看了「石棺」一眼後便說：「呢個唔似石棺！」

近百人在被視爲「石棺」的巨石旁圍攏，左看右看，看來看去，仍無法將石頭想像成「石棺」。有人在石棺旁拍照留念，有人開玩笑說「將呢塊「石棺材」，與棺材拍照，如爲少見」。羅香林教授說所謂石棺，實是天然石頭，不過形狀似棺，到底是否有人埋葬在內，他並未研究清楚前，不能確定。

但不少人在巍巍羣嶺數十巘的巨群石頭，如果真是葬人的石棺的話，由岸邊到山嶺六百呎之遙，將是一個艱巨的距離，這座山嶺又如何能扛上山呢？看來「石棺」之說就成了想像之言了。

至此，「考古隊」已算「大功告成」，首人魚貫下山，一幕「考古」記就成了「考古」記，再攀山去看有英文墓碑的另一具「石棺」。

楊曉風

石鼓洲被認爲「石棺」的巨石（本報攝）

度爆炸性之沼氣。勞工處長在最近的工作報告中稱：現正散設輸送海水的運輸水管，以供應此等工廠使用。此種改善可令工廠放棄含有高度爆炸性沼氣之淺井。

傷者又被緊扼下體

警員拔槍喝令鬆手

頭中三刀性命垂危

山道住宅因小故引起駭人血案

【本報訊】昨晚八時許，山道四十×號三樓，發生一宗驚心動魄的血案，一男子被人用刀在他頭部連斬三刀，同時下體被用力扼住，直至警察到場時，仍未被鬆手；警察被迫拔槍，才使傷者下體不致爆裂。

據說凶徒疑兇神經似有問題，過去曾經屢次追求女友不遂而自殺獲救。

事後傷者入院，甚危。警方拘捕一名疑兇。

傷者名李超，三十三歲，新會人，是市政衛生局司機，與妻、外母及四子女住上址。同屋住有一個姓黃的二輪車工人，昨天晚上八時許，其妻與另一同居住

吵架，李超外母勸李超之幼女行經走廊，在吵架雙方中間走過，李超幼女莫名其妙地被人摑了一巴掌。李超不肯甘休，上前質問，黃某出助其妻，於是大打出手，混亂中，有人取出菜刀，李超走避入房，有人追入房，李超頭部被斬三下，血流如注，下體又被扼住不放，同……警察到來，拔槍喝令放手，一名男子被制服帶返警署。

菲議員姊妹來港

購珠寶準備走私

非海關獲秘報加緊鎮查

【本報局港救訊】非總統馬嘉柏加緊打擊走私的命令，撥款三百五十萬比索，作爲加強對付走私的經費。這批款將用於購買快艇，在海面緝拿私貨。

有關當局接獲密告，謂有人計劃走私約值二百萬比索的鑽石及值一百萬比索的滅報貨類的物品進入菲擴。有三名婦女，包括一位國會議員的兩位姊妹，上月底已赴香港，準備購運石私運菲島。

官塘沼氣井

爆炸性極高

【本報訊】港府新聞處消息：根據勞工處工業衛生組最近之調查，官塘區七十個工廠井，其中廿五個均含有高

小阿飛霸王宴

電話叫送十二碗雲吞麵 半途攔截吃白食後逃逸

【本報訊】這是一宗別開生面的霸王夜宵活劇。昨天凌晨一時許，一個怪電話打到一家小食店，命送十二碗雲吞麵到山道某號三樓去。這家小食店命一個小夥計裝盛了十×碗的食盒，走到含道某號門前，突有數個小阿飛截住，用細仔叫小夥計進食，用角落處搶劫碗，命他手拖碗，四名小阿飛取十二碗雲吞麵，面不改容，吃完，小阿飛將那食盒小夥計送返巴掌，那小夥計收拾殘羹而去。了碗筷，哭喪着臉回店裏，店方報警，警方搜查，昨天拘捕三名年約十四歲的少年，一個十五歲的。

管絃樂團演奏

昨夕頗受讚賞

【本報訊】香港管絃樂團昨假大會堂音樂廳作日夜兩場演出，受到音樂愛好者的歡迎。該團昨天兩場演奏的節目全部相同，聽衆對音樂會演出的幾個樂曲，均頗讚賞。對其中由湖閣珍小姐主奏，巴赫德生指揮全國協奏的孟德爾遜小提琴協奏曲，更爲欣賞，人們對湖珍的高度表現技巧，曾一再鼓掌表示讚賞。

該團演出的勃拉姆斯的第一交響樂和其他曲目，也頗受歡迎。

赴法商談棉品事

唐星海今將返港

【本報訊】本港前往巴黎，與法國政府官員商談本港紡織品輸往香港之事的紡織業商團已完畢，定今（十）日由巴黎返港。唐星海爲負責參加此次談商的香港代表團團員，該商目的在求增加法國准許之現有紡織品配額。

調查交通擠迫情形

兩百學生明起出動

分在兩百電車巴士站上作統計

【本報訊】港府新聞處消息：公共交通諮詢委員會已定星期二及星期三，在九龍及香港開始調查二百餘個巴士站及電車站的情況。調查目的在找出在擠迫時間內較多人候車輛的地點。

該會當局已聘請二百餘名男女學生，參加此項調查工作。他們將分別於上午六時半至九時半、下午四時半至七時半進行調查。

經過調查及詳細研究後，該委員會可按照其實際情況，建議在那一地方設立更多的臨時或永久性欄杆，以利便搭客排隊，以及是否需要加派指導員，以指導候車搭客。

該會主席顧白瑞爾大衆均認爲在設有欄杆及派有指導員的車站，排隊秩序甚佳，上落乘客均無爭先恐後的現象，但目前設有欄杆的巴士站（包括總站在內）只有五十六個。改善巴士站的排隊辦法，乃改良巴士站秩序的第一步工作。

羅白遜補闕稱：「在很多地方，搭客在排隊時甚有秩序，且有耐性，但在其他地方，候車的男女與小童間在巴士站及電車站附近，爭搭第一輛到站的車輛。」

羅又說：「交通諮詢委員會深知不滿意此種習慣並不容許此種情形惡劣，我們希望在適當時期內，將情形加以改善，使乘客公共交通車輛的乘客較現時之情況更爲舒適。」

佛山今改班期

門快受新約束

【本報訊】澳門消息：佛山、德星輪長期門快，今起又有新發展。由於港澳兩輪同時執行新規定，但以最近期爲開出，一輪開先，內此方面的一佛先，佛山輪原德星輪早五分鐘的來比德星開，如和德星同時開出，佛山須尾出，以德星往海域，然後可在公海擺開，佛山。輪今日起更改開澳班期，據船方公佈：澳開上午九時五十分開的，改爲上午十時正開，下午一時十五分開的，改爲下午一時，星期六下午五時開的，改爲下午五時正開，星期日澳開的一班，改爲下午四時正開。

情侶拍拖慘劇

少女被車撞死

【本報訊】昨晚發生車禍數宗，一死九傷。八時，有一雙情侶在淺水灣道近天文台道拍拖，被一輛洋人駕駛的私家車撞倒。那女子名黃×萍，十九歲，頭爆裂，傷重死去，男子名相×光，二十歲，重傷，留醫治。

青山道荔枝角附近，在八時許，有一輛九座位客車，失慎撞向山邊，四輪朝天，車身損壞不堪，六人受傷，救治後出院。八時許，英皇道近黑邊道，有電單車撞傷一人，電車在翻時亦受傷。×姓，六十歲，重傷留院；駕電單車者名謝×飛，二十七歲，輕傷。

鄧偉明被控案

高院週五提堂

【本報訊】鄧偉明將於本星期五（十四）在高等法院刑庭提堂。他被控的罪名爲：於一九六一年三月十日在港島山區，使用武力，非法綁押男子黃錫彬，意取得贖金。

同窗據訊的四宗嚴重刑事案件中的一宗爲一個年輕花的，還有綁架，被疑意圖謀殺及傷害他人等罪名、縱火，一個女子被盜竊……

港馬郵包爆炸案

警方稱無新發展

【本報訊】港府新聞處消息：關於寄出的郵包在馬來亞新山爆炸之事，香港警方迄未接到馬來亞警方的任何調查之報告，本港警察人員仍在進行例行調查工作……

九龍三官小招生

申請表今起派發

【本報訊】九龍新官立學校、官立九龍塘小學招收一年級學生及小學六年級生，由今日起派發申請表格，至十五日止。派發時間，星期一至星期五上午九時至十二時，下午二時至四時；星期六上午九時至十二時。申請表格由該校派發，填妥後須在本月十五日前交回該校辦公處。

木樵人，其餘兩宗的被告被控製造及藏有危險藥物，即新界屏山及扯旗山兩宗……

香檳
瓊宮酒樓
九龍尖沙咀金巴利道香檳大廈
本酒樓夜總會由十二月十一日起更換新電話號碼如下
六〇〇〇〇
六六〇三〇一至五
六九一七七

江门·中山·市桥
節應新貨
糖片蔗
美物廉價 芳香味蔗
堆煎餅果餅糕節春節及冬節造製以用 祥吉如意卜定、美色香味、角油
總經銷 華貿公司 文咸西街八號 電話：436449
香港九龍各大辦館及批發商均有發售

福口樂
LACOVO
上海市食品進出口公司
地址：上海中山東一路十六號 電報掛號：“FOODSTUFFS”SHANGHAI
香港代理處：五豐行 中國銀行大廈 電話：22210
各國貨公司、食品公司、士多、辦館均有出售
中華人民共和國製造
61/3217

永成國貨公司
冬季酬賓
大減價，大贈送
大批合時新貨特價發售，各種貨品由六至九折

	原價	特價
男庄羊仔毛外套	27.50	19.00
男庄繡花冇領長袖	26.00	18.00
男庄羊仔毛冇領背心	17.50	11.00
男庄羊仔毛雞胸背心	18.50	13.50
童庄翻領羊仔毛波恤	15.00	12.00

買府綢恤衫一件送上海文化衫一件
買府綢恤衫一件送上海文化衫一件
買格紋恤一件送上海文化衫一件
品種繁多，不能盡錄，歡迎參觀選購
地址：上海街272號 電話：845578

「驚人交易」有獎遊戲
伊人恤衫廠 本報工展特刊 聯合舉辦

伊人恤衫廠搬出大批伊人恤，準備以最驚人的價錢和最特殊的方式發售。

特殊的方式是每天交易，但規定要連續交易三十天，始算有效。

驚人的價錢是該公司每天給你一萬件恤衫（每件原價十元），而你每天付款，第一天僅付一個仙，第二天付兩個仙，第三天付四個仙，第四天付八個仙……總之每天付的錢比上一天多一倍，餘此類推。

記者要連續交易三十天。三十天後，你獲得三十萬件恤衫，完全可以成為一家恤衫店的老闆。可是，你應該算一算，到第三十天，你要付出多少錢。

伊人恤衫廠歡迎你去算這驚奇怪的合同。不過，也請你準確計算結果寄來本報，參加該廠與本報工展特刊合辦的這項「驚人交易遊戲」。

參加辦法：

（一）參加「驚人交易」者，請將答案分別填在答卷內，剪寄軒尼詩道三四二號大公報，信封寫明「驚人交易遊戲」。

（二）此遊戲於十二月十日、十一日、十二日刊出，十四日截止，十六日在本版揭曉，及公佈得獎者姓名。

（三）獎額一百一十三名。如全部答中者超過此數，則由抽籤決定。各獎名次，再由一百一十三名中抽出。

（四）各名獎品如下：

首獎（一名）：「伊人」鴨巴甸乾濕褸一件，價值七十八元五角；「伊人」最新出品白領恤一件，價值十二元；精美尼龍衣刷一個（價值四元，非賣品）；豐富晚餐一頓（詳見另稿）。

二獎（一名）：「伊人」寶倫（Banlon）「乳膠底新潮襯恤」一件，價值四十五元五角；「伊人」最新出品白領恤一件，價值十二元；精美尼龍衣刷一個（價值四元，非賣品）；豐富晚餐一頓（詳見另稿）。

三獎（一名）：「伊人」羊仔毛開胸毛衫一件，價值三十二元五角；「伊人」最新出品白領恤一件，價值十二元；精美尼龍衣刷一個（價值四元，非賣品）；豐富晚餐一頓（詳見另稿）。

四獎（十名）：各獎「伊人」高級免漿恤一件，價值七元八角。

五獎（一百名）：各獎精美尼龍衣刷一個（價值四元，非賣品）。

伊人廠請食飯 日本小姐陪席

首、二、三名幸運兒的晚餐，由伊人恤衫廠請客，地點暫定尖沙咀樂宮樓，菜式有北京填鴨等，日期另行通知。屆時，同席者有伊人恤衫廠總經理黃平山，及日本服裝儀態專家麥木條子小姐等。

有獎　伊人

答案：

㈠第三十天應付＿＿＿＿＿＿元。

㈡三十天共付＿＿＿＿＿＿元。

姓名：＿＿＿＿＿＿

地址：＿＿＿＿＿＿

「估馬」遊戲今截卷
已收到來件四千餘封

寶與本刊合辦的「估馬」遊戲，由昨晚截止收件，已收到來件四千餘封。參加者請在今天內寄出，遊戲於今天截止，此後寄來的恕不作數。

「攞食」遊戲中獎名單

嘉頓有限公司與本報工展特刊合辦的「攞食」有獎遊戲，已於前天請影星黃金鳳、丁亮、梁鳳等抽獎，今天發表結果，並開始發獎。

「攞食」有獎遊戲答案為「麥芽酥餅」。參加是項遊戲的函件，本報共收到七千六百三十七封，答對者六千六百八十封。

「攞食」有獎的各位得獎者，請於今日開始至十五日止，每天上午十時半至下午五時，到軒尼詩道三四二號本報門市部取領獎證，持證到九龍青山道嘉頓公司門市部取獎品。

到本報門市部領取領獎證者，以核對卷中地址為證，及請出示有關證件。

一百五十名中獎名單如下：

首獎（一名）：曾子榮（任選價值五十元的嘉頓產品、日曆一個，及請到嘉頓酒樓或嘉頓餐廳，隨意選用價值五十元的中菜或西菜）。

二獎（三名）：合裝、猷謙仔、林和（各任選價值二十五元的嘉頓產品、日曆一個，及請到嘉頓酒樓或嘉頓餐廳，隨意選用價值二十五元的中菜或西菜）。

三獎（六名）：黃偉培、中影基、梁智斌、鄧秀杏、孫福拔、陳志森（各任選價值二十元的嘉頓產品、日曆一個）。

四獎（一百四十名）：各獎嘉頓名貴糖果餅乾禮物一份、日曆一個。

[illegible]

工展特刊

白面書生變美髯公
寶生園主人梁遠湛作指揮蜜蜂表演

寶生園主人梁遠湛，昨天作他四十年來第三次的指揮蜜蜂表演。

他站在工展會廣場的擂台上，身穿白恤衫、黑西褲，綠色是他的蜜蜂撤巢時認識了的顏色，所以背帶綠旗的指揮。

數萬隻蜜蜂在觀眾頭上飛來飛去，梁遠湛左手綠旗一起，右手綠旗一落，蜂羣即漸漸向他包圍，再漸漸在他下巴集結成鬍。表演由下午一時開始，經過兩分鐘，鬍長三吋；過一分鐘，鬍長五吋；再過一分鐘，鬍長八九吋。在此短短時間，無鬚之人居然變成美髯公。

[illegible]

「攞食遊戲」幸運兒是這樣產生的（本報訊）

蜜蜂表演一鏡頭：助手爲美髯公整容（本報攝）

梁遠湛說：「蜂，好似一位行軍司令，只得以最優速度轉動頭部，以最和緩的聲音曰……」

[illegible]

服裝表演後天舉行
各界人士熱情協助

工展服裝表演將於十二日下午舉行。這項節目曾獲得多方面支助，除時裝表演專材錢輝外，屆時擔任司儀外，月麗化妝品公司將派出化妝專家……

[illegible]

蔡蝶枝專攻儀態 姚淑蘭愛好舞蹈

[illegible]

鐘姐換新裝 遊客讚好野

鐘姐的新姿態

先施化妝品小姐姚淑蘭

廠商小姐蔡蝶枝

今天遊工展 可成幸運兒
大會舉辦二次幸運日

工展會第二次幸運日定今日舉行。凡今日購買門票或預售門票進入工展會遊覽的，均可獲得幸運號碼一個。明日下午八時舉行抽獎，由嶺光影業公司基本明星丁瑩、湘娜、……主持。

淘大明表演烹飪
山名廚陳榮到場主理

[illegible]

中總會董今逛工展

[illegible]

專題攝影賽星期四舉行
攝影證已開始分發

[illegible]

數人場入日昨

91658

第十四回 肥伯遊工展

[illegible]

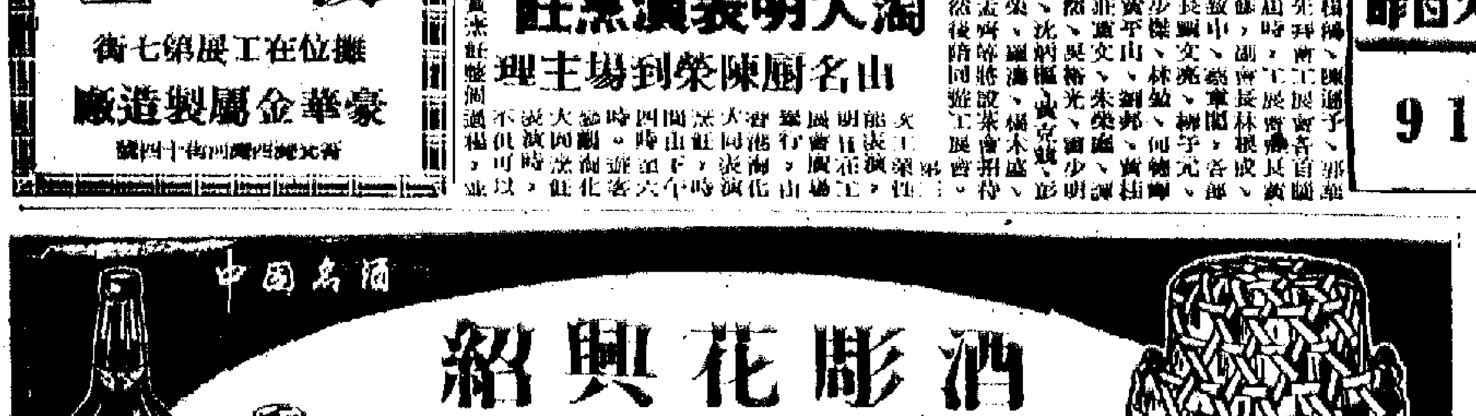
品質優良　經濟實惠

最佳新出品

雙色吹氣波
有格保暖杯
樽形噴水壺

攤位在工展第七街

豪華金屬製造廠



錫蘭核定明年進口貨類貨量

領證進口必需品十五類

以去年數量或八成爲限

部分非必需品進口仍嚴格管制

【本報訊】據錫蘭政府公佈，一九六三年領證進口必需品貨類清單經已核定，各該類貨物，將以一九六一年進口之數量百分之八十至百分之一百爲限度，工業原料之進口，則可以一九六一年進口數量之百分之一百卅爲度。清單內容如下：（一）工業原料，（二）化學元素及化合物，（三）機器及設備，（四）藥品原料，（五）草鴨，（六）科學及醫療儀器及器械，（七）肥料及雜誌……除上述必需品進口貨類清單外，錫蘭政府並頒定其他必需品進口貨類清單一份……

置業商多要穩紮穩打

地產物業市價均堅穩

新舊樓及地皮買賣却較靜

【本報訊】地產物業市近日價格堅穩……

緬甸續發入口執照

明年輸入外匯八億四千萬元

私營入口商只分得五千萬元

零售商配售入口貨明年行新制

澳門製品銷葡屬

上月下旬起漸增

市場銀根緊俏

按揭生意繁忙

地產物業按揭較為普遍

美明年消費食糖

約九百八十萬噸

首五月輸入七十五萬噸

日正向南非買糖廿萬噸

德忌利士船公司去年蝕七十萬元

日布訂價堅挺

原色紡胚布已漲近一成

幼條棉紗訂價亦續轉硬

鈔升金穩

遠東經濟評論報道

西歐共同市場

對港誤會甚深

對港製品且有些妒意

香港進出口貨價統計

日期：十二月三日至八日

類別	比去年平均價格 漲▲跌×百分比	比前週漲▲跌×百分比
總平均	×7.29	×0.14
五金	×13.35	×0.19
工業原料	×2.31	▲0.56
紗布	×9.25	×0.01
洋紙	×7.03	0.00
西藥	×6.45	×0.64
出口貨	×5.86	×0.55

說明：香港進出口貨價統計，係根據九十八種進出口貨批發價格平均計算。（謝輔）

紐約棉花市

盤價略波動

批發貨價

平均價續跌

競爭市場更激烈

貨價欲升反跌落

九類貨價比去年同期低

謝傲

糖油米麵紗布堅企

五金土產洋紙跌幅增大

西藥化工亦轉跌

百樂門 今天後 海角驚魂

京華 黃金 樂都 昨滿仍映 黑狐狸 李麗華 嚴俊

今天第七六院映 歌唱仕林祭塔

明天 香港帝王家

新世界 香港 光明 皇宮 京華 最後今天 萬勿錯過 殘月離魂

高陞 今天四場週映 秦娘美 明天四場週映 北京漫遊

普慶 都城 國泰 今天第十二天獻映 紅樓夢

普慶 紅樓夢

皇都 麗聲 皇后 神偷妙賊

利舞台 香香奇譚

新華 豪華 今天獻映 雙山英雄傳

樂聲 大華 碧血黃天

交通指南

日船下水居首位 上年度六四三艘

【本報訊】據倫敦「勞合造船登記所」上月二十八日發表，在今年七月一日結束的一年內，日本下水的新船共六百四十三艘（一百七十九萬九千三百四十二噸），居西方世界的第一位。

據「勞合造船登記所」發表的數字，英國在上述期間內下水的新船共二百四十七艘（一百一十九萬一千七百五十八噸），居西方世界的第二位；西德下水的新船共二百六十二艘（九十六萬二千四百零七噸），居第三位。

「勞合造船登記所」發表，上述一年間西方世界的商船增加了四百零六萬四千噸，總數達一億三千九百九十八萬噸。這一期間內，美國的商船減少了九十六萬五千噸而降到二千三百五十二萬七千噸，英國增加了一十九萬四千噸而達二千一百六十五萬八千噸，挪威增加了四十八萬六千噸而達一千二百五十一萬一千噸，利比里亞減少了三十五萬六千噸而降到一千零五十七萬三千噸，日本增加了九十一萬六千噸而達八百八十七萬噸。

港英線話航輪

亦山

由本月起，渣甸公司每月將有兩艘快船由港開往倫敦和歐陸港口。這些船只需廿九天即可抵達倫敦。查以往該公司的船隻開往倫敦，許多時候都要三十八天左右才可到達，現在由於加入快船行走，到埠期亦已大大提早，預料該公司船隻今後載往倫敦的貨物，將會逐步增加，重新進入三甲之列。

查渣甸公司代理的忌連輪船公司，早在一年多以前，即有建造新型快輪行走歐洲｜遠東線的計劃，現在第一艘新輪「忌連路高」已開始加入航行，並定本月十七日首次由港開往倫敦和歐陸港口。明年內該公司還將有三艘新輪陸續加入此線行走，以符合港商選擇快船付貨的要求。

至此，現在邊行公司和渣甸公司每月都各有兩艘定期快輪由港開往倫敦了。另外藍行公司則每月有一艘至兩艘定期郵船開往倫敦。即三家公司每月共有五、六艘快船開往倫敦，到埠期都在二十九天至三十二天之間。一般航商預料，今後這三家公司的船隻，在香港｜倫敦貨運總額中，將會形成一個鼎足三分的局面。

但其他船公司也甚不甘落後的，據了解，今年內銀行公司每月中開往倫敦的一艘貨輪，自縮短三十六、七天到埠之後，平均每月都可載出貨物千餘噸，成績比過去已有顯著提高。現在船東仍計劃再將船隻的到埠期縮短，或是加派船隻航行，籍以鞏固和擴展本公司船隻在此線中的地位。由此可見，為了適應港商集中向快船付貨，以求早日得回貨金週轉的實際需要，預料明年內將會有更多的貨輪縮短航期，將由港開抵倫敦的時間縮短至三十二天左右。當然，到時又會掀起另一個競爭新高潮了。

泰粟米赤糖 近又到大宗

【本報訊】順昌公司屬下的「大順昌」輪，上週末從曼谷抵港。該輪運來的貨物共一千八百五十六噸。其中有粟米約五千五百包、赤糖二千包、白米約九千包、棉籽一百二十包、花生六十包、蔴二百四十六包、牛牛三百零五頭。

福建到期改明天 赴星洲印尼亦順延

【本報訊】太古公司屬下之「福建」貨輪，原定本月十日由日本抵港，現須改期於十一日入口。因此，該輪開往新加坡與印尼之期，亦要延至十四日。

「漢陽」輪原定九日自日本抵港，現亦改於十日抵港。該輪起落貨物後，將於十一日開航往曼谷。

該公司之「四川」客貨輪，上星期四由港開往基隆，中途又遇天北風阻擋，故該輪本週一始返抵香港。

美邦公司代理之「加西亞總統」號貨輪，原定本月十二日由馬尼拉抵港，現改於十三日入口。因此，該輪開往美國西岸之期，亦將順延至十四日。

順盛昨運到食米八百噸

【本報訊】捷順公司屬下的「順盛」輪，昨天從曼谷到港。該輪運來的貨物有食米八百……

星貨千多噸 上週已到港

【本報訊】順昌公司屬下的「大興來」輪，本月七日從號碼綴新加坡到港。該輪運到貨物一千零一噸，其中有膠漿品十八件、桂皮二十八包、西米粉六百六十三包、乾果十五包、殼蟲網二箱、咖啡二千九百八十九包、白糖二千包（從新加坡運來）、椰衣二十一噸、粟米六百七十八噸、牛牛三百四十四頭及雜貨三百五十四噸。

八十一包、燕窩三十四細、螺殼五十七件、花生二百包、醬瓜包八十七細、頭髮粉一千零四包。

進榮丸明日到 二十日開金邊

【本報訊】大同海運株式會社代理之「進榮丸」（SHINEI MARU），改於十一日由日本抵港，起卸雜貨五百餘噸後，將於十二日開往金邊。另一艘「宏倫丸」（KOHSHO MARU）則定十三日由日本抵港，起卸貨物後即開往金邊。

又，振盛行屬下的「順安」輪，今天從號碼到港，運來堅炭約六千三百包及木二千八百零六枝。

火車時刻表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午 6時37分	7時39分	上午 6時32分	7時34分
7時44分	8時49分	7時18分	8時28分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午 1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時28分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時33分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分
羅湖開	**到廣州**	**廣州開**	**到羅湖**
下午 1時正	下午 4時45分	上午 7時43分	上午10時30分
下午 4時45分	下午 9時56分	上午 9時28分	下午 2時25分

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
合勸總統	PRES. TAYLOR	美國日本	12月12	總統
士得富吉	STREEFKERK	歐洲新加坡	12月12	渣華
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲日本	12月12	渣華
亞蘭士吉	ARENDSKERK	歐洲	12月12	渣華
金熊	GOLDEN BEAR	羅省澳	12月12	美輪
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	12月12	多利順
朝香丸	ASAKA MARU	日本	12月12	巴拉多
和平	POKOJ	拉丁美洲	12月13	[illegible]
哥打峇魯	KOTA BAHRU	日本	12月13	新興行
[illegible]	VAN NOORT	新西蘭馬尼拉	12月13	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	西非新加坡	12月13	渣華
加西亞總統	P.PRES.GARCIA	馬尼拉	12月13	美郵
加利素城	CITY OF CARLISLE	歐洲	12月13	銀行
偉來	VALOR	日本	12月13	巴拉多
宏倫丸	KOHSHO MARU	日本	12月13	大同
明達	BRENDA	蘇臘乃	12月13	海聯
喜馬拉雅	HIMALAYA	美國日本	12月14	鐵行
馬來怡美利	BRADEVERETT	日本	12月14	國來
菲山度士	PHIL JOSE ABAD SANTOS	馬尼拉	12月15	大士
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	12月15	巴拉多
日昇丸	NISSEI MARU	北太平洋日本	12月15	巴拉多
威靈頓	WELLINGTON	新加坡	12月15	海聯
珍達	CHANDA	日本	12月15	鐵行
日令丸	NICHIREI MARU	日本	12月15	巴拉多
峰島丸	MINESHIMA	日本	12月15	巴拉多
快富	FRANKFURT	歐洲新加坡	12月16	捷成
碧干敦甄	BRECONSHIRE	歐洲新加坡	12月16	渣甸
奧士文那總統	P.PRES.OSMENA	美國	12月16	美郵
利斯馬士基	LEISE MAERSK	美國	12月16	捷成
忌連加利	GLENGARRY	歐洲新加坡	12月17	渣甸
邊域琪	BENVRACKIE	歐洲	12月17	邊行
清川丸	KIYOKAWA MARU	日本	12月17	太平
印度郵	INDIA MAIL	美國	12月17	國來
星加坡	SINGAPORE	歐洲新加坡	12月18	威行
緒途	CHITRAL	歐洲新加坡	12月18	鐵行
歐美亞士	EUMAEUS	歐洲	12月18	太古
施好頓	SCHOUTEN	上海	12月18	渣華
伊孖利納	IMERINA	曼谷	12月18	法郵
賓吉連	BENGALEN	馬尼拉	12月18	渣華
詹臣總統	PRES.JOHNSON	美國	12月19	總統
	SIMOA	美國	12月19	海聯
貴州	KWEICHOW	門司	12月19	太古
新利威利	SUNNYVILLE	美國馬尼拉	12月20	由行
天瑞利	TEMERAIRE	美國大西洋太平洋	12月20	多利順
布祿崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國馬尼拉	12月20	和捷
興生	HEW SANG	山打根	12月20	渣甸
邊多倫	BENDORAN	高雄	12月20	邊行
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國馬尼拉	12月21	渣甸
希利奧	HELIOS	日本	12月21	多利順
菊光丸	KIKUKO MARU	非洲	12月21	東方
第十一東西丸	TOZAI MARU NO.11	北非	12月21	東方
亞拉斯特士	ADRASTUS	歐洲新加坡	12月22	太古
芬洲	FERNBROOK	美國太平洋	12月22	多利順
胡佛總統	PRES.HOOVER	美國	12月22	總統
芝治連加	TJITJALENGKA	日本	12月22	渣華
麥格塞塞總統	P.PRES. MAGSAYSAY	美國	12月22	美郵
中國熊	CHINA BEAR	美國	12月22	美輪
海興	HAI HING	日本	12月22	多利順
馬連馬士基	MAREN MAERSK	美國	12月22	捷成
捷中興	MICHAEL JEBSEN	日本	12月22	法郵
奉天	FENGTIEN	門司	12月23	太古
柬埔	CAMBODGE	馬賽西貢	12月23	法郵
夏利達	HERMOD	斗湖	12月23	多利順
三河丸	MIKAWA MARU	新加坡	12月24	天祥
笠島丸	KASASHIMA MARU	日本	12月24	巴拉多
興立	HENRIK	山打根	12月24	多利順
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	12月25	總統
市錦	PIONEER MART	美國	12月25	美輪
日產丸	NISSAN	日本	12月25	巴拉多
利路	NELLORE	澳洲馬尼拉	12月26	鐵行
俄亥俄	OHIO	美國馬尼拉	12月26	渣甸
馬倫	MARON	日本	12月26	太古
漢諾威	HANNOVER	歐洲	12月27	捷成
地路士	DELOS	澳洲新畿內亞	12月27	天祥
維多利亞	VICTORIA	意大利新加坡	12月27	天祥
士打馬六甲	STRAAT MALAKKA	澳洲	12月28	渣華
麥地臣洛	MADISON LLOYD	歐洲	12月28	渣華
寶根維利	BOUGAINVILLE	新加坡	12月28	銀行
利雲賓	LEVENBANK	日本	12月28	銀行
廣東	KWANG TUNG	日本	12月29	太古

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
邊華拉	BENVALLA	漢堡鹿特丹倫敦	12月12	邊行
亞馬拿	ASMARA	歐洲	12月12	寶隆
合勸總統	PRES.TAYLOR	歐洲	12月13	總統
文農	MEMNON	歐洲	12月14	太古
蘇馬利	SOMALI	歐洲	12月17	鐵行
忌連路高	GLENOGLE	歐洲	12月17	渣甸
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	歐洲	12月19	銀行
德華	DRVAR	的港萊茲加	12月19	華林
多士伯	TONSBERG	漢堡鹿特丹奧斯陸	12月20	多利順
邊多倫	BENDORAN	漢堡鹿特丹利物浦	12月21	邊行
漢堡	HAMBURG	歐洲	12月23	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	英法荷西德	12月23	天祥
利雅士	LAERTES	利物浦	12月24	太古
力打維沙	NEDER WESER	安特衛普鹿特丹漢堡	12月25	渣華
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦	12月25	邊行
亞當斯總統	PRES. ADAMS	法國	12月26	總統
禮雲士甸	RAVENSTEIN	鹿特丹漢堡	12月29	渣華
蘇丹	SUDAN	歐洲	12月29	太平
維多利亞	VICTORIA	意大利	12月30	天祥
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡安特衛普倫敦	1月1	邊行
馬倫	MARON	利物浦漢堡	1月1	太古
伊沙高	ISARCO	意大利	1月2	天祥
西路士	CYCLOPS	利物浦	1月4	太古
緒途	CHITRAL	英荷西德	1月5	鐵行
碧干敦甄	BRECONSHIRE	英荷西德	1月6	渣甸
柏修斯	PERSEUS	利物浦格拉斯哥	1月6	太古
士得富吉	STREEFKERK	意荷西德	1月8	渣華
快富	FRANKFURT	意荷西德	1月11	捷成
依賓奴	ELPENOR	利物浦	1月14	太古
巴丹	BATAAN	歐洲	1月15	太平
忌連里安	GLENLYON	歐洲	1月17	渣甸
星加坡	SINGAPORE	英國	1月17	威行
加利素城	CITY OF CARLISLE	歐洲	1月19	銀行
亞拉斯特士	ADRASTUS	歐洲	1月22	太古
漢諾威	HANNOVER	歐洲	1月23	捷成
舟山	CHUSAN	歐洲	1月24	鐵行

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
馬尼拉丸	MANILA MARU	近東	12月12	天祥
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	印巴	12月12	萬國
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	印巴	12月12	東來
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	印巴	12月12	東來
星洲怡美利	RUTHEVERETT	吉大港加爾各答	12月12	國來
邊華拉	BENVALLA	亞丁塞得港	12月12	邊行
亞馬拿	ASMARA	亞丁塞得港	12月12	寶隆
合勸總統	PRES. TAYLOR	亞丁塞得港	12月13	總統
哥打峇魯	KOTA BAHRU	加爾各答吉大港	12月14	新興行
偉來	VALOR	科倫坡	12月14	巴拉多
嘉錫	KARSIK	科倫坡	12月14	渣華
文農	MEMNON	亞丁	12月14	太古
馬來怡美利	BRADEVERETT	印巴	12月15	國來
東月	EASTERN MOON	印巴	12月16	渣甸
珍達	CHANDA	印巴	12月17	鐵行
蘇馬利	SOMALI	亞丁塞得港	12月17	鐵行
忌連路高	GLENOGLE	亞丁塞得港	12月17	渣甸
威靈頓城	CITY OF WELLINGTON	亞丁塞得港	12月19	銀行
德華	DRVAR	孟買亞丁塞得港	12月19	華林
多士伯	TONSBERG	亞丁塞得港	12月20	多利順
邊多倫	BENDORAN	亞丁塞得港	12月21	邊行
漢堡	HAMBURG	亞丁塞得港	12月23	捷成
攝津丸	SETTSU MARU	蘇彝士	12月23	天祥
利雅士	LAERTES	亞丁	12月24	太古
邊域琪	BENVRACKIE	亞丁	12月25	邊行
力打維沙	NEDER WESER	亞丁塞得港	12月25	渣華
蘇丹	SUDAN	亞丁塞得港	12月29	太平
維多利亞	VICTORIA	亞丁塞得港	12月30	天祥
邊羅華士	BENLAWERS	亞丁	1月1	邊行

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
馬尼拉丸	MANILA MARU	新加坡	12月12	天祥
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	新加坡	12月12	萬國
大寶來	TAI POO LOY	新加坡號嗜	12月12	順昌
進榮丸	SHINEI MARU	金邊	12月12	大同
星洲怡美利	RUTHEVERETT	新加坡	12月12	國來
鄱陽	PO YANG	新加坡印尼	12月12	太古
希華	HERVAR	山打根	12月12	多利順
邊華拉	BEVALLA	新加坡	12月12	邊行

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
亞馬拿	ASMARNA	新加坡	12月12	寶隆
顯生	HIN SANG	山打根	12月12	渣甸
愛倫馬士基	ELLEN MAERSK	新加坡印尼	12月12	捷成
合勸總統	PRES. TAYLOR	新加坡	12月13	總統
哥打峇魯	KOTA BAHRU	新加坡號嗜	12月14	新興行
孿都	METROPOLITAN	新加坡巴生號嗜	12月14	海來
偉來	VALOR	新加坡	12月14	巴拉多
明達	BRENDA	亞庇納閩蘇臘乃	12月14	海聯
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	12月15	巴拉多
馬來怡美利	BRADEVERETT	曼谷星暹	12月15	國來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	12月15	東方
東和	TONG HOO	新加坡印尼	12月15	麒麟
東月	EASTERN MOON	新加坡	12月16	渣甸
日昇丸	NISSEI MARU	新加坡巴生號嗜	12月16	巴拉多
威靈頓	WELLINGTON	新加坡巴生號嗜	12月16	海聯
珍達	CHANDA	新加坡	12月17	鐵行
雅丹	YARDEN	星暹仰光	12月17	新興行
威達	VARDA	曼谷新加坡號嗜	12月17	新興行
忌連路高	GLENOGLE	新加坡號嗜	12月17	渣甸
蘇馬利	SOMALI	新加坡	12月17	鐵行
德華	DRVAR	新加坡	12月19	華林
進榮丸	SHINEI MARU	金邊	12月20	大同

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
北海	PAK HOI	天津青島上海	12月17	太古
忌連加利	GLENGARRY	臺北	12月20	渣甸
忌連里安	GLENLYON	臺北	12月28	渣甸

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
金熊	GOLDEN BEAR	沖繩日本	12月13	美輪
寶獅雲	BOISSEVAIN	日本	12月13	渣華
士打多利士	STRAAT TORRES	日本	12月15	渣華
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	基隆日本	12月15	和捷
加利素城	CITY OF CARLISLE	日本	12月15	銀行

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
瑞陽丸	ZUIYO MARU	東南非	12月12	洛士利
芝金碧	TJIKAMPEK	東非	12月12	渣華
蒙巴沙丸	MOMBASA MARU	東非	12月13	東方
士打利路	STRAAT RIO	南非	12月13	渣華
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西南非	12月15	捷成
巴拿馬丸	PANAMA MARU	西南非	12月16	東方
雅丹	YARDEN	西南非	12月17	新興行
施好頓	SCHOUTEN	南非	12月20	渣華
松安丸	SHOAN MARU	西非	12月22	東來
山陽丸	SANYO MARU	東南非	12月22	東方
芝治連加	TJITJALENGKA	南非	12月24	渣華
士打哥倫布	STRAAT COLOMBO	西非	12月27	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山洛杉磯	12月13	美輪
士打利路	STRAAT RIO	南美	12月13	渣華
馬來丸	MALAY MARU	南美	12月13	洛士利
明峰	PIONEER MING	美國	12月13	美輪
朝香丸	ASAKA MARU	美國	12月14	巴拉多
加西亞總統	P.PRES. GARCIA	洛杉磯紐約	12月14	美郵
山若丸	YAMAWAKA MARU	紐約波士頓	12月14	萬國
秘魯丸	PERU MARU	南美	12月14	太平
菲山度士	PHIL JOES ABAD SANTOS	美國	12月15	大士
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	12月15	和捷
利巴	NEGBA	美國	12月16	新興行
太平	TAI PING	美國	12月16	多利順
利瑞達丸	NEVADA MARU	紐約	12月18	太平
威爾遜總統	PRES. WILSON	美國	12月18	總統
詹臣總統	PRES. JOHNSON	美國	12月20	總統
好利近	HURRICANE	美國	12月19	國來
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	美國	12月19	東來
讚岐丸	SANUKI MARU	美國	12月19	洛士利
伊利登	EURYTAN	美國	12月19	美迅
得利馬士基	TREIN MAERSK	美國	12月19	捷成
清川丸	KIYOKAWA MARU	美國	12月20	太平
來富森	NORDPOL	美國	12月24	南來
曼克頓丸	MANHATTAN MARU	美國	12月20	大同
布祿崙高地	BROOKLYN HEIGHTS	美國	12月22	和捷
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國東岸	12月26	總統

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
萬榮	VAN NOORT	新西蘭	12月15	渣華
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲	12月15	鐵行
安順	ANSHUN	澳洲	12月18	太古
貴州	KWEICHOW	新西蘭	12月21	太古
利路	NELLORE	澳洲	12月28	鐵行
瑪芝碧基	MARTHA BAKKE	西澳洲	12月30	鐵行
廣東	KWANGTUNG	新幾內亞日本	1月1	太古

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
順盛	SHUN SHING	油蔴地	捷順
平壤	PHENIAN	A1	華夏
忌連威利	GLENVILLE	九龍倉	多利順

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
福安	HOCK ANN（晨早）	新加坡	油蔴地	振盛行
拉斯馬士基	LARS MAERSK（中午）	波斯灣印度	B2	捷成
西京丸	SAIKYO MARU（上午一時）	日本	A4	天祥
宗島丸	MUNESHIMA MARU（下午）	日本	A17	巴拉多
賀茂丸	KAMO MARU（下午）	日本	A3	太平
芝巴沙	CHYEBASSA（下午一時）	喀喇蚩	九龍倉橋	鐵行
三雲丸	MIKUMO MARU（上午十時）	日本	B18	天祥
印度怡美利	REBEVERETT（上午八時）	加爾各答新加坡	B11	國來
四川	SZECHUEN（上午十時）	基隆	西環碼頭	太古
芝金碧	TJIKAMPEK（下午一時）	日本	A15	渣華
夏灣拿丸	HAVANA MARU（中午）	日本	A8	東方
漢陽	HAN YANG（上午七時）	曼谷	B9	太古
亞美達	AMITA（晨早）	金邊	B7	德和
公利寶	KUNGS TREASURE（上午）	日本	A19	公利
星洲怡美利	RUTHEVERETT（晨早）	新加坡	B23	國來

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
夏威夷	HAWAII（下午）	美國	A6	渣甸
江州丸	GOH SHU MARU（上午六時）	美國	A11	太平
伊利馬克士	EURYMACHUS（下午）	歐洲	A15	太古
信貴春丸	SHIKIHARU MARU（上午六時）	新加坡	A5	巴拉多
有田丸	ARITA MARU（晨早）	新加坡蘇彝士	A4	天祥
順風	SHUN FUNG（下午）	新加坡仰光	B15	僑利
甘保地	KAMBODIA（下午）	日本	九龍倉橋	寶隆
濟州	CHEJU（下午）	日本	B10	海來
廣東	KWANG TUNG（下午）	日本	A16	太古
桃枝拿	TUGELA（上午六時）	日本	九龍倉橋	多利順
乾山丸	INUISAN MARU（上午七時）	新加坡	A17	東來
多富	TOVE（下午）	新加坡	B14	海來
大順康	TAI SEU HONG（下午）	曼谷	油蔴地	順昌
施雲馬士基	SVEND MAERSK（下午）	波斯灣印度	B17	捷成
三雲丸	MIKUMO MARU（下午）	印度	B18	天祥
安榮丸	ANEI MARU（下午）	山打根	油蔴地	海外聯合
山里丸	YAMA SATO MARU（下午）	馬尼拉	A14	萬國

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
大中山	TAI CHUNG SHAN	金邊	油蔴地	順昌
第六雲海丸	UNKAI MARU NO.6	日本	B	萬國
進榮丸	SHINEI MARU	日本	B	大同
邊羅華士	BENLAWERS	歐洲	九龍倉橋	邊行
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	A	天祥
瑞陽丸	ZUIYO MARU	日本	A	洛士利
邊華拉	BENVALLA	日本	九龍倉橋	邊行
日光山丸	NIKKOHSAN MARU	日本	B18	東來
赤城山丸	AKAKURASAN MARU	日本	A8	東來
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	日本	A	東來
士打利路	STRAAT RIO	日本	A2	渣華
福建	FUKIEN	日本	B	太古
蘇巴達	SUBADAR	日本	B	新興行
邊多倫	BENDORAN	英國	九龍倉橋	邊行
寶獅雲	BOISSEVAIN	新加坡	A	渣華
法蘭福	FRANKFORD	廣州		華夏

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
東銀	EASTERN ARGOSY	釜山日本	A9	渣甸
四川	SZECHUEN	基隆	西環碼頭	太古
芝加哥丸	CHICAGO MARU	羅省紐約	A2	東方
印度怡美利	REBEVERETT	沖繩釜山日本	B11	國來
賀茂丸	KAMO MARU	星洲南西非	A3	太平
西京丸	SAIKYO MARU	歐洲	A4	天祥
夏灣拿丸	HAVANA MARU	歐洲	A8	東方
亞美達	AMITA	金邊	B7	德和
漢陽	HANYANG	曼谷	B9	太古
福安	HOCK ANN	新加坡馬六甲	油蔴地	振盛行
[illegible]	MONHISAN MARU	美國	A10	東來
建隆丸	KENRYU MARU	日本	B6	天祥
北光	LOCK LIGHT	汕頭	油蔴地	遠東
[illegible]	ISABEL	蘇臘乃	油蔴地	[illegible]
拉斯馬士基	LARS MAERSK	日本	B2	捷成

截郵時間

今日空郵（星期一）

中國大陸	下午六時
沖繩、南朝鮮　上午八時　關島	上午九時
菲律賓、台灣、日本	上午十時
緬甸、泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、中東、非洲、尼日利亞、英國、歐洲	中午十二時
夏威夷、美國、中南北美	下午三時
平郵　中國大陸	下午六時
美國、中南美	中午十二時
台灣	下午五時
澳門	下午一時

明日空郵（星期二）

中國大陸	下午六時
伊朗、埃及、敘利亞、錫蘭	上午八時
泰國、馬來亞、北婆羅洲、老撾、南越、印尼	上午九時
加拿大、英國、意大利、菲律賓	上午十一時
中東、亞丁、尼日利亞、非洲、英國、歐洲、柬埔寨、緬甸、印度、巴基斯坦、瑞士	中午十二時
夏威夷、美國、北美、中美、南美	下午三時
澳洲、新西蘭、新幾內亞、台灣、日本	下午六時
平郵　中國大陸	下午六時
印尼、緬甸、印度	中午十二時
南朝鮮、沙勞越、北婆羅洲	下午二時
澳門	下午一時

日正汽船株式會社 NISSHO LINE

明達輪 M.V. "BRENDA" 十二月十三日落貨 十四日開行 往亞庇、納閩、蘇臘乃

威靈頓 M.V. "WELLINGTON" 十二月十五日落貨 十六日開行 往新加坡、巴生、號嗜、檳城

總代理：海外聯合海運有限公司啓

"N" LINE

新型快輪 安榮丸 M.S. "ANEI MARU" 直放山打根 十二月九日落貨 十日開行

香港代理：海外聯合海運有限公司

邊行輪船公司 BEN LINE

邊華麗輪 "BENVALLA" 十二月十日開始落貨 十二月十二日下午開行 直往亞丁、漢堡、鹿特丹、安特衛普

邊行輪船公司啓

「法蘭福」S.S. "FRANKFORD" 由廣州來。約於十二月十一日抵港。請收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

東華倖勝九巴

表演佳者反吃敗仗

九巴屢攻不下一球飲恨

東華與九巴昨天在港府大球場對壘，雙方在易邊前均交白卷，直到完場前十幾分鐘，東華才射入一球，鎖定勝局。同場上演的預備組聯賽，九巴則以三比一勝東華。昨天雖雨收票價，但收入只達七千餘元，觀眾則僅得五千餘人而已。

昨戰，東華有楊偉韜因傷告假，留煥璇則復出把關，整隊的演出很差，易邊前陷於挨打局面，有些球員且缺氣，實際有些倖運，九巴初時玩得甚出色，埋門機會極多，但各將似乎未帶射門鞋，久攻不入，結果造成表演較佳者落敗。

開球後三分鐘，黃德興首先錯過絕佳的攻門機會。以後，黃德興及周少雄兩次起腳，均告斜射出界。十一分鐘，王照保傳球中路，周少雄勁射中柱彈出，在敵方門前展開混戰，險象橫生，但東華後衛防守得宜，未有失守。

愉園苦戰挫五一七

李炳松犯手球但球證未予吹罰

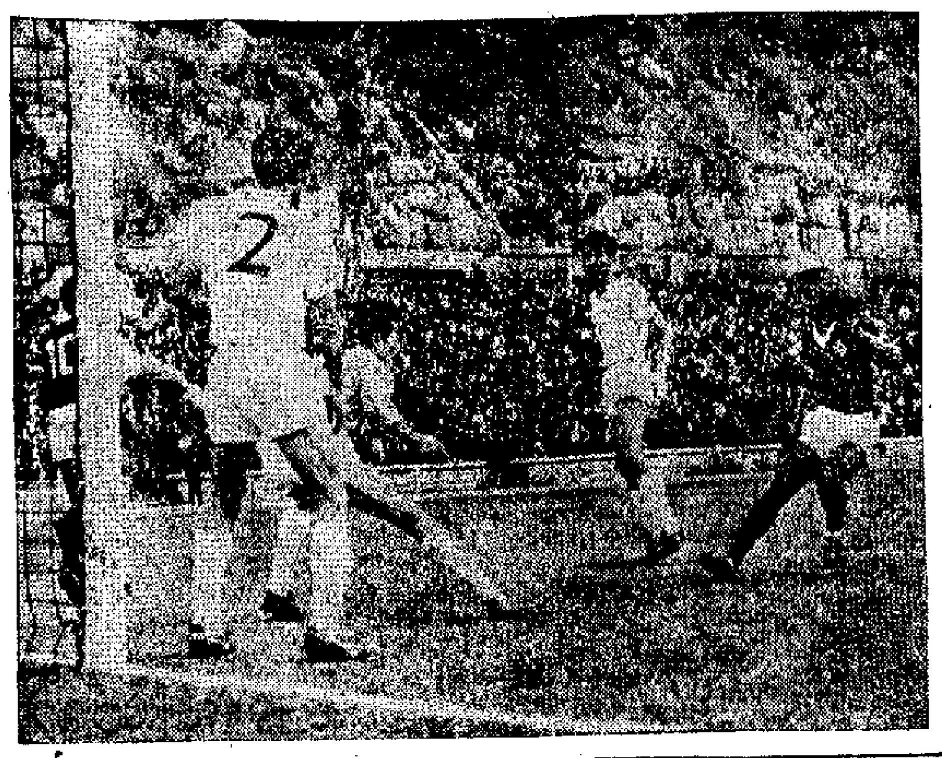
昨天午後，在花墟場舉行的甲組足球聯賽，愉園與五一七繼續角逐，結果愉園以二比一獲勝。

葉錦洪一腳定大局

林良動粗被逐出場

傑志東昇之戰成一比零

昨天在新山場舉行的甲組足球聯賽，傑志以一比零小勝東昇；預備組賽傑志則以六比二勝。



九巴攻勢甚盛，圖攻東華 圖為周志雄（右）竄入叩射，未能得手。（本報攝）

戰後述評

東華攻守突呈鬆散

九巴虧在前鋒失常

戴文

星島乏力招架

元朗連下五城

元朗與星島，昨在香港會球場相遇，元朗以五比〇大捷。

甲組足球聯賽積分表（截至十二月九日止）

名稱	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
元朗	九	七	一	一	二〇	一二	一五
傑志	九	五	三	一	一八	九	一三
光華	八	五	二	一	二一	九	一二
東華	八	四	四	〇	二〇	七	一二
愉園	九	五	二	二	二二	一五	一二
南華	九	四	三	二	二一	一五	一一
東方	九	三	一	五	一七	二九	七
警察	八	三	〇	五	一八	二五	六
九巴	八	二	一	五	一六	一五	五
巴士	八	一	三	四	一四	一六	五
東昇	七	〇	一	六	五	一九	一
星島	八	〇	一	七	九	二九	一

香港文匯、大公、新晚三報，昨日聯合歡宴澳門乒乓球隊。圖為賓主合攝。

孔繁熙投元朗

今辦轉會手續

東方擬邀約曾華加盟

文匯大公等三報

昨午歡宴澳乒隊

港澳乒乓單打平分秋色

唐美凝連捷得冠軍

鄧鴻坡過三關奪標

昨天足球賽

金婚跑姿輕盈

飛奔鋒芒不露

黃梅騎師

曾演粵語片的路明

海湖昔

記北梁　德國鋼琴 NEUMANN　實唱機搵我　萬達裝飾傢俬唱片公司　滙總傢俬　香港皇后大道東一號　電話：770883　營業　鳴謝　啟事　大公報分類廣告　每行二元　五行起碼　電話：766990　楊右子　小金丹　腫瘍瘰癧　明新茶店　天新車版　快·靚·平　電話：444658　風濕　蔡啟超　室桂楽　黃國榮跌打　潘柏胃靈丹　遠東健康院　租賃　寫字樓出租　沙田工場

拍美化希特勒影片

荷里活在肯尼迪控制下

·皎影·

看過「劫後昇平」（原名「紐倫堡審判」）的觀衆會記得，那是一部替納粹戰犯進行辯護的影片。

肯尼迪政府上台後，在它的直接控制之下，荷里活出品中不僅替納粹戰犯塗脂抹粉的影片陸續出籠，而且美化軸心國法西斯元兇希特勒的片子也拍攝了。一部命名「希特勒」的影片，於去年底在荷里活開拍。這是一部把希特勒加以美化的影片。

希特勒早是全世界人民切齒痛恨的法西斯元兇罪魁，荷里活竟然拍片表揚他，不是很奇怪嗎？在明白內情的人看來，一點兒也不奇怪。

肯尼迪是崇拜希特勒和墨索里尼的，認爲這兩個屠殺了千百萬人民的劊子手是「勇敢人物」。因此，他當選爲美國總統之後，就公開要求通過美國電影鼓吹納粹精神，要求把希特勒打扮成英雄。「希特勒」一片，就是在肯尼迪正步希特勒的後塵、要荷里活進一步爲他的侵略政策效勞的情形下拍攝的。

關於這件事，美國「綜藝」日報去年九月一日刊載G·都斯爾有相當詳細的報道。他說：荷里活製片人查爾斯·特勞斯，正在遵照美國國務院的指示，拍攝一部描寫希特勒的影片。斯特勞斯在一次談話中說，「在『希特勒』這部影片中，他不是編一部紀錄片，而是對希特勒這個人物和他的動機進行心理學的研究。這部影片將不是像過去那樣地把希特勒表現爲一個漫畫式的人物，而是把他當做一個人來表現。」他說，沿這部影片的音樂方面，「除了最有名的納粹黨歌曲——納粹黨歌之外，將避免採用真正的樂曲。」他解釋說：「不要激動人心的音樂，那樣的音樂只會刺激民族情緒，有損於影片的意義。」

不僅如此，斯特勞斯還說：影片「希特勒」中「涉及『俄國人』和『俄國』的字眼，將一律取消；『同盟國』或『東線』則用其他的字眼來代替。此外，所有反映集中營的恐怖鏡頭，乾脆全部不要，唯一涉及到猶太人的大屠殺的地方，將通過一個猶太人和集中營司令官的簡短對話來表現。」斯特勞斯說：「影片中也不提『德俄互不侵犯條約』的事，影片將描寫德國如何攻佔俄國領土，一直到斯大林的轉折點爲止。」

肯尼迪政府直接控制荷里活的手段之一，是直接審查電影劇本，抓住製片工作中的基本環節。斯特勞斯在介紹他和美國國務院的談話中說到：「任何一部企圖反映希特勒時代德國的影片，如果無視以前不取得美國國務院的同意，就會遇到許多問題。」而「希特勒」這部影片，是「在國務院對劇本進行了研究並作了某些重要修改和提出某種補充之後，他已取得了他們的同意和合作」才攝製的。

在肯尼迪政府耳提面命之下，經美國國務院「修改」、「審查」、「同意」和「合作」拍出來的這部影片中的希特勒，會是怎樣的一個「形象」呢？

我們可以想像得到，在這部片子中，希特勒並不是差利·卓別靈在「大獨裁者」中加以諷刺的「漫畫式」人物了；也不是歷史上最大的劊子手了，因爲「所有反映集中營的恐怖鏡頭，乾脆全部不要」。

但是，影片卻「描寫德國如何攻佔俄國領土」，而且要表現得很充分。

很明顯，肯尼迪政府指示荷里活拍這樣一部影片，其目的不僅要竄改第二次世界大戰的歷史，不僅爲希特勒開脫罪責，而且要把這個殺人魔王打扮成英雄。

肯尼迪如此膜拜希特勒，爲祖師重塑「金身」，其意圖也是十分明顯的。肯尼迪政府對外侵略擴張，對內迫害共產黨人和進步人士，正在走希特勒的老路。把希特勒打扮成一個有不朽功勛的英雄，正像那部「第一〇九號魚雷艇」影片肉麻地宣揚肯尼迪在第二次世界大戰中的「英勇戰績」一樣，意圖是相同的。

肯尼迪政府通過「希特勒」一片美化希特勒的形象，也正是它要美化美國統治階級的形象。兩者在精神實質上，二而一，兩位一體。

「邵氏」力捧新人鄭佩佩 出任「山歌姻緣」女主角

「邵氏」已決定擢升南國新人鄭佩佩爲「山歌姻緣」的第一女主角，即以與厚的男主角，更輔以石燕、顧媚、唐丹等女演員。據「邵氏」方面透露，今後將大量栽培新人，以應大量生產供求的需要。

「山歌姻緣」係袁秋楓導演，準備「黑森林」完成後，繼續在台北開拍。該片用邵氏綜藝體伊士曼彩色拍攝。（呂）

本月十四日將港拍「遊城四俠」的蕭芳芳，已是亭亭玉立的少女了。

爲「紅樓夢」叫好！

丁之鈞

「紅樓夢」，好！它好在故事動人。

影片從黛玉進府起，直至寶玉出走止，整個故事一幕緊似一幕，步步深入，使人屏息以觀，不敢疏神。特別是，黛玉進府時，一片喜氣洋洋，衆人都以笑臉相迎，而後來，她竟被這一班假笑臉的人害死（賈母以她「舉止行動多怪癖」爲理由，將她和寶玉拆散；王夫人也認爲她「多愁多病難分擔」，不想要她做媳婦；王熙鳳更想出一個「掉包」之計，把薛寶釵嫁給寶玉。她以病弱之身，怎能受此刺激，一聲「寶玉你好……」之後，與世長辭，寶玉大慟之餘，悵然離開大觀園。這初時的喜和結尾的悲，像一條無形的鞭子，牽住觀衆的心，使他們跟隨着寶玉和黛玉，去爲他（她）們的一喜一悲而歡笑、感淚。「紅樓夢」的引人，就在於此！

「紅樓夢」，好！它好在彩色運用恰當。

有的彩色影片，不管內容如何，都以大紅大綠出之，以炫其艷，但「紅樓夢」並不如此。它的彩色的運用是與人物的心境和當時的環境互相配合的。如寶玉被騙和寶釵結婚一場，用的是紅色，一派富貴堂皇的氣象；這與榮國府的社會地位是非常吻合的，更重要的是表示了歡喜、熱鬧之意。但反過來，黛玉驚聞寶玉和寶釵結婚，傷心與悔，這時畫面出現的是一片灰暗。這不正是人物當時的心境嗎？還有，寶玉哭靈一場，白綾紫燭，畫面瀰漫愴然的氣氛，人不聞寶玉哭聲，已潸然下淚了。

用彩色去配合內容，使之更加感人，「紅樓夢」的成功，此亦原因之一。

「紅樓夢」，好！它好在演員表演佳。

王文娟的林黛玉，把一個寄人籬下的弱質女子的沉鬱性格表現出來了。……

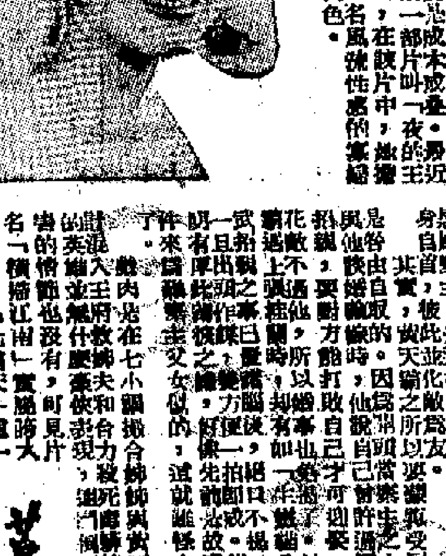
娛樂

「六壯士」的隔葉黃鸝 愛嘉安德遜走紅

秀華

如果你看過「六壯士」那部片——相信你一定會看過的，該片在二次放映仍賣座不衰——你可曾注意到這部片的歌聲？

在這部片幕後唱歌的女郎名叫愛嘉·安德遜（Anderson），芳齡二十六歲，金髮、藍眼睛，是生長在英國的姑娘。這位姑娘在英國紅得發紫了。



銀壇憶舊錄

曾演粵語片的路明

海潮音

在戰前的影壇上，陳鏗然、徐琴芳、路明這三個名字似乎是分不開的。陳鏗然是名導演，徐琴芳是女演員，也就是他的太太。路明是徐琴芳的妹妹，也就是他的小姨。她當時一直沒有結婚，據說是由於姊夫和姊姊管得太嚴所致。解放後，她回到上海，在「上影」當演員，一九五三年到東北拍片，解決了「婚姻大事」。

路明原名徐黎官，原籍江蘇武進，在上海長大，一九三六年在上海清心女子中學讀書時，因陳鏗然在藝華公司當導演，她也常去參觀拍戲。當時有一部名叫「廣陵潮」的新片開拍，女主角許曼麗在開鏡前忽然病倒，經過陳鏗然的介紹，就找了路明去試鏡頭，結果滿意，便和男主角江一秋合演了這部「處女作」，一炮而紅成爲影壇上的「紅星」。

李香琴重登舞台

于家班七寶有睇頭

——談「橫掃江南七霸天」

影談

時代曲

一一八 胡學成不許走

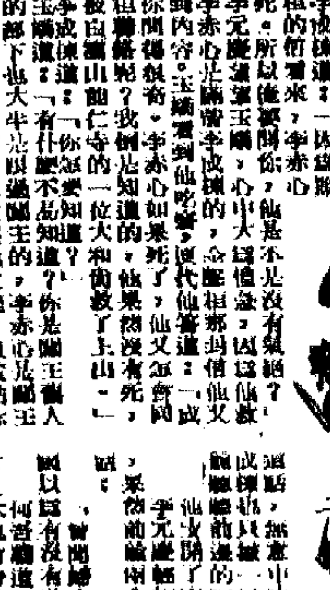
奇情偵探短篇 賭徒奇遇記

小說林

伏虎玉娥娘

十一 關中李誠草動章 手握長戈日報變

四十 生死成謎



酒畔談兵錄

陳少校

前線敗訊頻傳　老蔣官邸大罵

紀念南宋詩人陸游的地方

三山·快閣·沈園

周大雁

一笑集

身不由己

門玉

白領階級往往爲了自己一年一度的特別假期而費神，日期和度假地點是兩個大問題。但鍾士却似乎漠不關心，他的一位同事於是向他詢問原委。

「何必費神，」鍾士說。「我妻的護士會告訴我日期，而家中的護士會告訴我地點。」

打是不打

林蹊

一官走進寺時，和尚們都起立歡迎。獨有一坐着不動。官問：「你爲什麼不起來？」和尚說：「起是不起，不起是起。」做官的用禪杖敲他的腦袋。和尚：「你爲什麼打我？」官：「不打是打，打是不打。」

請賜嚼蠟

何元

譚延闓好食魚翅，幾至成癖。某次，赴某君邀宴。席間，主人大談魚翅之乏味，喻爲嚼蠟。譚氏唯唯。

酒至半酣，猶未見魚翅上席；而主人頻請賓客隨意點菜，及譚氏，譚莞爾曰：「如蒙不棄，請賜嚼蠟何如？」

紅蓮鳴蟬（朵雲軒複製）　齊白石繪

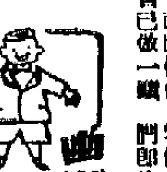
齊白石的「紅蓮鳴蟬」

——談朵雲軒書畫複製藝術展覽的一幅作品

錢君匋

早點

・思徐・

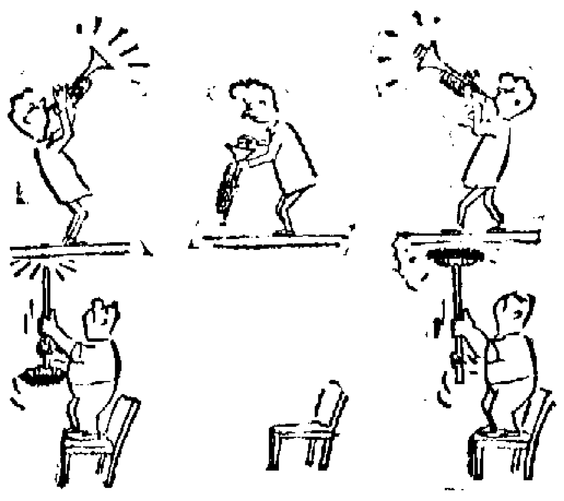


親友交歡

（日）太宰治著　迦撒譯

集訓少年的風俗

以牙還牙



・玉興・

第五回　天曉別離時開門揖盜　途中客舍挺刀鬥人

翠浪重鋪

是日也　芳姐有約

小說林

唐賽兒

三、毒箭穿肩

男性主婦

歷代名妹傳　蠶姑　之一

六、成神

明天刊出「螞蟻奴」